

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale

La chasse aux mouettes
- page 4 -

Des traverses encore
dangereuses - page 2 -



DEUX BRAQUEURS ARRÊTÉS À GRANBY

page 5

EN GUERRE CONTRE SANAIR

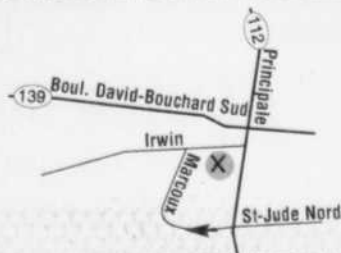


page 3

photo Janick Marois



Pendant les travaux routiers,
Les Tapis Eddy vous invite à passer
par la rue St-Jude et Marcoux pour
rejoindre Irwin.



Le plus grand
choix de
couvre-planchers
en région !
9, rue Irwin
Granby
378-3951



9

9

9

Repères

À lire samedi

Daniel Corbeil, créateur de paysages



Météo

Aujourd'hui
max 25 min 7

Ensoleillé.

Demain
max 25 min 10

Ciel variable.

Loteries

Quotidienne 3
575Quotidienne 4
6343Extra
822323

Dimanche

max 26 min 12



Ensoleillé.

Index

Agenda	page 16
À ne pas répéter	page 16
Décès	page 22-23
Économie	pages 18-19
Jeux	page 17
Opinion	page 12
Petites annonces	page 20
Sports	page 24
Statistiques	page 24

Pour nous joindre

Numéro général	375-4555
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

Internet

Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraisonpar camélot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4La Voix de l'Est (journal de seconde classe, enregistré n° 0579)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Dangereuses, les traverses de piétons

«Les automobilistes ne les respectent pas», déplore une Granbyenne

Amélie Beaumont

abeaumont@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

Les traverses pour piétons ne sont pas sécuritaires parce que les automobilistes ne les respectent pas, déplore Gail Sheppard.

«Je manque de me faire rentrer dedans à chaque fois que je traverse la rue. Si ça continue, je vais certainement y passer», lance la Granbyenne.

Mme Sheppard est d'avis que la campagne de sensibilisation estivale mise en place par la police de Granby et groupe civisme de Granby est «inefficace». «Tu peux carrément te faire tuer à toutes les traverses de piétons de Granby. L'automobiliste est protégé par le métal de la voiture, le piéton, lui, n'a rien.»

Exténuée de vivre une pareille situation, elle a entrepris de faire sa propre campagne. «Je me dois d'être agressive en traversant la rue. Les automobilistes sont souvent très fâchés d'arrêter et parfois même extrêmement arrogants.»

«Ailleurs au Canada et aux États-Unis, les gens n'ont qu'à mettre le pied sur la ligne jaune et tout le monde s'arrête. C'est de la courtoisie de base.»

Dans la région, comme ailleurs au Québec, ce n'est pas le cas. Par méconnaissance, estime Mme Sheppard.

«Personne n'est conscient de l'importance de la loi, c'est déplorable.» La Granbyenne a elle-même déjà pris les grands moyens pour ralentir la circulation. «À plusieurs reprises, j'ai déjà été contrainte de sortir de ma voiture pour faire arrêter les automobilistes et ainsi permettre à des enfants de traverser la rue.»

Infraction

La Ville de Granby régit uniquement l'emplacement des traverses de piétons, explique le greffier, Me Stéphane Forest. «Ceux qui ne respectent pas les lois concernant les traverses de piétons commettent une infraction au code de la sécurité routière. Son application est du ressort provincial.»

C'est d'ailleurs en vertu de ce code que les policiers émettent des contraventions. «C'est connu, contrairement à l'Ontario, personne ne respecte les traverses de piétons au



photo Janick Marois

Rencontrée hier à une traverse piétonnière de la rue Saint-Jacques, Gail Sheppard a fait la démonstration de ce que l'on peut appeler «l'ignorance des automobilistes» concernant les traverses piétonnières.

Québec», admet le greffier.

L'article 410 du code de la sécurité routière est pourtant clair: «Lorsqu'un piéton s'engage dans un passage pour piétons, le conducteur d'un véhicule routier doit immobiliser son véhicule et lui permettre de traverser», précise le greffier.

De son côté, la personne qui s'engage dans un passage pour piétons «doit s'assurer de l'absence de risques.»

Le problème, selon M. Forest, c'est qu'il ne peut pas y avoir un policier à tous les coins de rue. «Ils font respecter la loi dans la mesure des ressources humaines disponibles. Les citoyens doivent s'autoréguler.»

Et pour y parvenir, l'éducation de la population est nécessaire. «Pour améliorer la situation, les campagnes de sensibilisation doivent se poursuivre.»

La SM s'en occupe

Le responsable des communications à la Sûreté municipale de Granby, Daniel Dion comprend la frustration de la personne qui se fait couper par un automobiliste. «On prend ça très au sérieux. On met beaucoup de temps et d'énergie pour harmoniser le comportement des automobilistes avec celui des piétons.»

Faut dire que depuis maintenant

cinq ans, la Sûreté municipale de Granby en collaboration avec le groupe Civisme Granby effectue une campagne de sensibilisation estivale. «Au début de la campagne en 1998, seulement 5% des automobilistes respectaient la priorité de traverse des piétons. Après un an seulement, ce pourcentage grimpa à 48% pour enfin se chiffrer à 75% lors de notre dernier recensement en 2001.»

«On n'arrivera jamais à faire respecter la loi à 100%, mais on remarque tout de même une nette amélioration, poursuit M. Dion. La nature humaine étant ce qu'elle est, nous n'avons évidemment pas l'intention de s'asseoir sur nos lauriers.»

J'aime
réussir!

VENDRE RAPIDEMENT MON AUTO

avec les

Petites annonces

rubrique 670

... une réussite!

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

375-8888

Du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h
Télécopieur : 375-2195

Nuit d'enfer à Sanair?

On craint une autre bruyante soirée rave

SAINT-PIE

Y aura-t-il un party rave à la piste Sanair en fin de semaine? Depuis quelques jours, cette rumeur soulève à St-Pie un débat bien houleux. Aux yeux du propriétaire de Sanair rien de ce genre n'est programmé en fin de semaine mais pour les résidents dérangés par les forts décibels que génèrent un tel événement tout est encore possible...



Jean-Luc Lorry

jlorry@avoixdelest.qc.ca

La tenue, l'an passé, d'un festival de musique électronique ou party rave sur la piste de Sanair a marqué au fer rouge Diane Authier, la propriétaire du camping des Glissades d'Eau de St-Pie qui est situé à seulement quelques mètres de la piste Sanair.

«C'était effrayant! À cause de la musique, on ne s'entendait même plus parler. Certains de mes clients sont par-

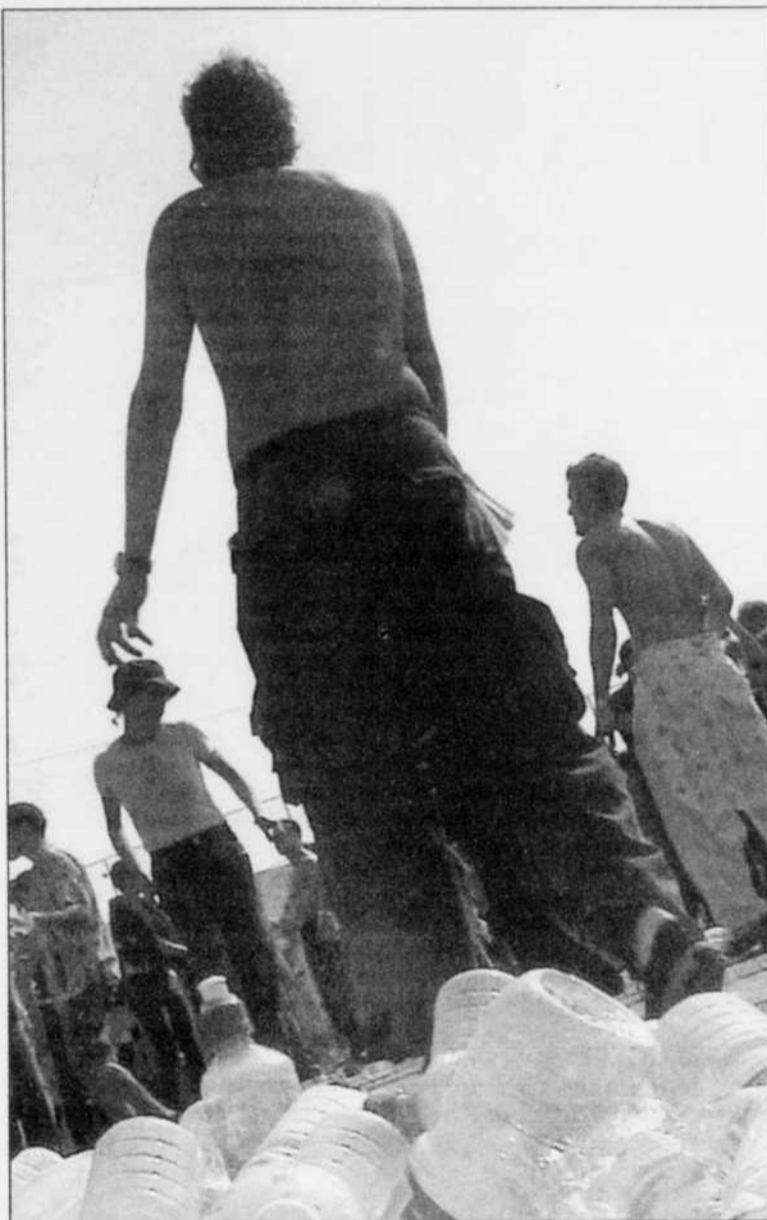
tis en pleine nuit, d'autres voulaient ma chemise si je ne les remboursais pas sur-le-champ.»

Top secret

Mme Authier a été la première à se douter qu'une nouvelle fête techno se pointait à l'horizon. «Tout était top secret. C'est un ami qui est tombé par hasard sur le site Internet de la société organisatrice. Il m'a dit qu'une nouvelle rave était prévue à St-Pie. Nous avons donc demandé à la ville que le party soit tout simplement annulé», poursuit la propriétaire apparemment excédée par le voisin d'en face.

Résultat: toutes les parties, sauf la société organisatrice de la rave se sont retrouvées mardi matin devant la Cour supérieure et une injonction provisoire a été produite afin que le bruit de cette soirée ne dépasse pas un certain niveau sonore. «Notre volonté n'est pas d'annuler le party mais de réduire les effets du bruit. L'année dernière, les gens ont passé une nuit d'enfer», déclare Me Lindor Brodeur, le procureur de la municipalité de St-Pie.

Du côté de la Ville, Dominique St-Pierre, trésorière et directrice générale à la paroisse de St-Pie, confirme que



archives La Voix de l'Est

L'an dernier, un party rave à Sanair avait perturbé des voisins dont des campeurs.

l'injonction a été demandée seulement pour que le party rave soit moins bruyant.

Pas d'entente

Interrogé sur la question, le propriétaire de la piste Sanair, Jacques Guertin a balayé du revers l'éventualité que le site accueille un party rave.

«Actuellement, aucune entente n'existe entre Sanair et Arrivals événements (la société organisatrice). D'ailleurs, ils n'ont pas encore fini de

payer pour la location de l'année dernière. Dimanche, c'est une course d'accélération de motos qui est prévue pas un party rave. Pour moi on combat des fantômes!», lâche avec énergie M. Guertin.

M. Guertin ne décolère pas contre cette injonction et surtout contre Mme Authier. «Depuis des années nous envoyons des clients aux campings environnants, pour moi les Glissades d'Eau n'existent plus!», lance-il d'un ton glacial.

Mme Authier est aussi très amère. «L'an dernier, je me suis plainte du bruit auprès de M. Guertin. Il m'a carrément ri au nez et a répondu que pour les clients de mon camping la musique allait être gratuite.»

Mais pendant ces querelles, les billets continuent de se vendre. Encore aujourd'hui, un site Internet propose pour 35 \$ un accès au grand rassemblement techno. Quand on compose le numéro de téléphone indiqué sur le site, une boîte vocale nous informe que la rave ne se tiendra pas à St-Pie mais dans un lieu qui sera révélé seulement vendredi soir. Qui croire dans toute cette affaire?

«Sincèrement, je pense que le party rave va avoir lieu», croit Mme Authier prête à livrer bataille contre Sanair au cas où...




«Actuellement, aucune entente n'existe entre Sanair et Arrivals événements (la société organisatrice). D'ailleurs, ils n'ont pas encore fini de payer pour la location de l'année dernière. Dimanche, c'est une course d'accélération de motos qui est prévue pas un party rave. Pour moi on combat des fantômes!», lâche avec énergie M. Guertin.



Photos Janick Marois

Diane Authier, propriétaire du camping des Glissades d'Eau à St-Pie garde un souvenir douloureux du party rave de l'an dernier. «C'était effrayant! À cause de la musique, on ne s'entendait même plus parler. Certains de mes clients sont partis en pleine nuit, d'autres voulaient ma chemise si je ne les remboursais pas sur-le-champ.»




VENTE DE LIQUIDATION SOUS LA TENTE

Rabais jusqu'à

70%

PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS



- quincaillerie
- Audio
- Vidéo
- Articles de sport

- Articles ménagers
- Jouets
- Etc...

70 SIMONDS NORD GRANBY 378-9884

Les ornithologues indignés par la «chasse aux mouettes»

GRANBY

Les propos du «chasseur de mouettes» parus dans *La Voix de l'Est* a soulevé un tollé chez les ornithologues et les dirigeants du parc de la Yamaska.



Amélie
Beaumont

abeaumont@lavoxdelest.qc.ca

Plusieurs lecteurs n'ont pas apprécié les méthodes, utilisées par Jean-François Gareau, pour éloigner

les mouettes du parc de la Yamaska, son job d'été. Le jeune homme avouait crier pour effrayer les oiseaux ou même foncer sur eux avec un VTT sans aller jusqu'à les écraser cependant.

«Je trouve que nous ne serons jamais trop nombreux à souligner notre indignation aux autorités du parc de la Yamaska et à *La Voix de l'Est* dans l'espoir que la conservation de la nature soit corrigée et mieux appliquée dans un très proche avenir», dénonce Diane Krajeuski, dans un forum de discussion destiné aux ornithologues.

Même son de cloche de Sylvain Mathieu de Montréal. «Je viens de lire

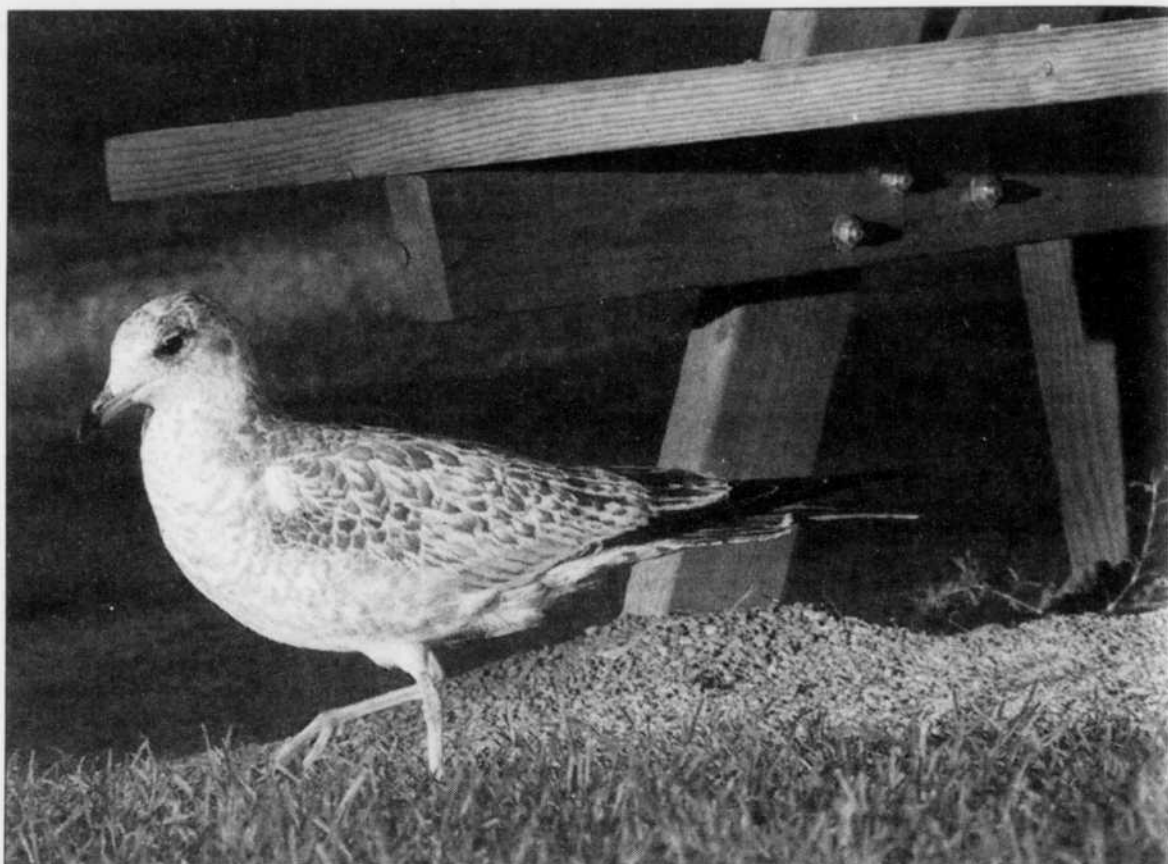


photo Janick Marois

Plusieurs lecteurs n'ont pas apprécié les méthodes utilisées par certains employés pour éloigner les mouettes du parc de la Yamaska.

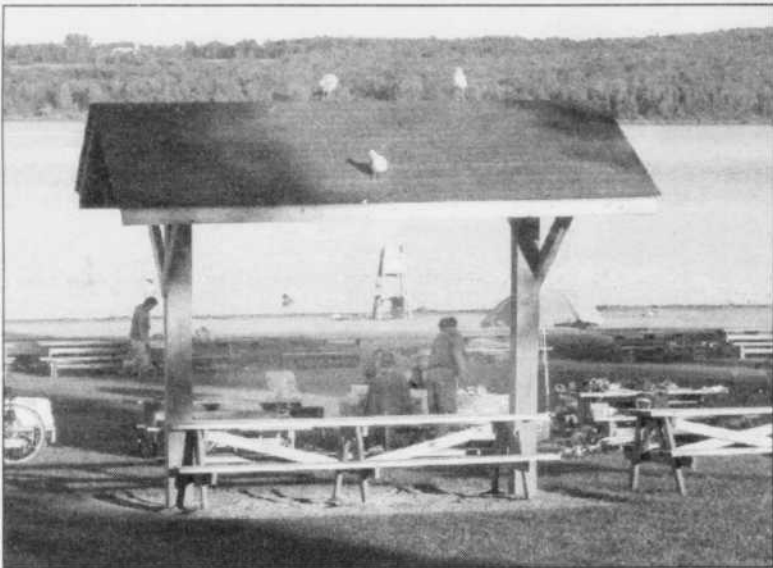


photo Janick Marois

L'ornithologue Lina Racine déplore les propos du jeune effaroucheur de mouettes. «On n'a pas le droit d'utiliser des techniques mettant en péril les goélands, et encore moins de passer dessus en bateau.»

l'article sur le chasseur de mouettes. Encore une fois, ce sont les oiseaux qui paient pour les bêtises des humains... Peut-être que s'il y avait moins de vidanges, il y aurait moins de goélands...»

Jointe par téléphone, l'ornithologue granbyenne Lina Racine déplore

aussi les propos du jeune effaroucheur de mouettes. «J'ai trouvé ça très cruel. On n'a pas le droit d'utiliser des techniques mettant en péril les goélands à bec cerclé et encore moins de passer dessus en bateau.»

Selon elle, la méconnaissance de beaucoup de gens au sujet des oiseaux

n'est pas étrangère aux propos. «Il est déplorable de dire qu'un oiseau ne sert à rien. Les goélands mangent les crustacés qui s'accrochent aux coques des bateaux. Et s'ils reviennent au parc de la Yamaska, c'est probablement parce que les gens les nourrissent.»

La direction du Parc de la Yamaska s'explique

Amélie Beaumont

abeaumont@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Le directeur du Parc de la Yamaska Serge Perrault était également désolé des propos du «chasseur de mouettes». «Je suis fort déçu des propos de ce jeune employé. Nous faisons de l'effarouchement de goélands à bec cerclé depuis longtemps et la pratique va continuer de se faire dans les règles de l'art.»

Le directeur fait valoir que la mission de conservation du parc est très importante. «Le boulot des effaroucheurs est de circuler sur la plage et non de foncer sur les goélands pour les écraser», précise-t-il avec insistance.

«Il est vrai que le goéland est un charognard, mais il a tout même un rôle à jouer. L'espèce nous débarrasse de nombreux détritiques et fait inconditionnellement partie de la chaîne alimentaire.»

M. Perrault n'est pas étonné de voir que l'article a soulevé beaucoup de critiques de la part des ornithologues. «On va remettre les pendules à l'heure chez nos employés, c'est certain.»

Il trouve inconcevable que certaines personnes puissent lancer des roches aux goélands. «Le parc est tout à fait contre cette façon de faire. Le rôle des effaroucheurs n'est pas de blesser les goélands, mais de les éloigner de la plage.»

Mal exprimé

L'effaroucheur de goélands Jean-François Gareau comprend la réaction des ornithologues du Québec. Par le biais d'une lettre ouverte adressée à Michel Bertrand, qui avait exprimé son dégoût et sa révolte dans le courrier des lecteurs de *La Voix de l'Est* d'hier, il a tenu à rectifier certains faits. «Je comprends votre sentiment, car à

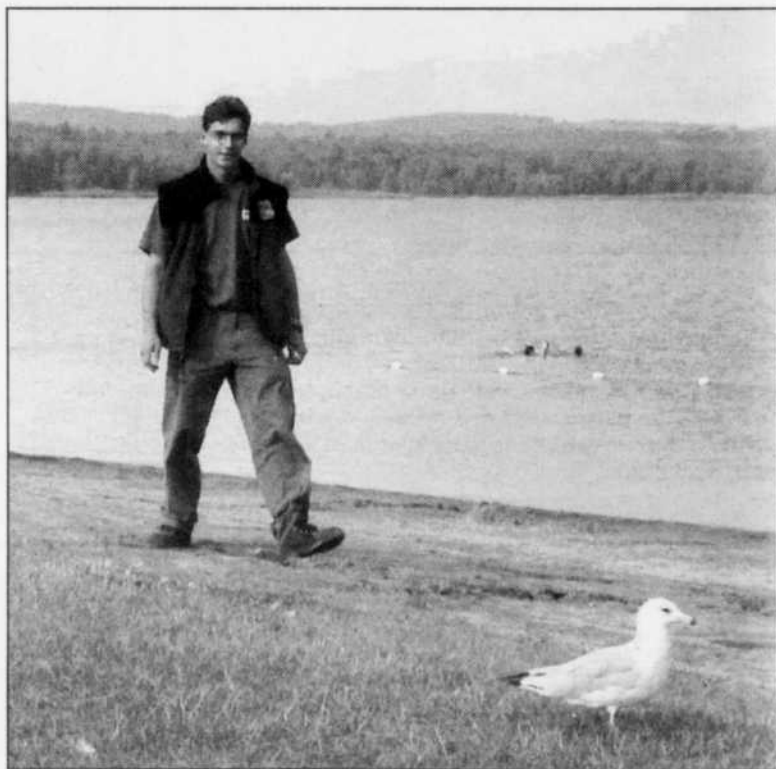
la lecture de l'article, j'ai eu l'impression de passer pour un dur envers les animaux. Ce qui est faux. Quoique je n'ai pas été mal cité, je me suis peut-être mal exprimé.»

Selon lui, les effaroucheurs de goélands font leur travail dans le respect de l'espèce. «Les employés du parc ne foncent pas sur les goélands à bec cerclé avec les quatre roues, nous passons à côté et c'est le bruit qui les effraie.»

Il ajoute être conscient de l'importance des goélands à bec cerclé.

«Je sais à quoi sert un charognard dans la nature, mais lorsque l'homme le nourrit, il vient briser l'équilibre, et le charognard ne fait plus son travail et ce, en plus de perturber l'équilibre écologique de ce secteur», ajoute le jeune homme.

Il termine la lettre en invitant M. Bertrand à venir avec lui un matin et en lui précisant que tous ces conseils seront les bienvenus.



archives La Voix de l'Est

L'effaroucheur de goélands Jean-François Gareau comprend la réaction des ornithologues du Québec. «J'ai eu l'impression de passer pour un dur envers les animaux. Ce qui est faux. Je me suis peut-être mal exprimé.»

Deux bandits épinglés à Granby

Richard Gosselin

rgosselin@lavoixdelest.qc.ca

EASTMAN



photo Janick Marois

Deux bandits armés ont été épinglés à l'heure du souper hier, à Granby, une heure après leur hold-up commis à Eastman.

Au moment de mettre sous presse, la SQ de l'Estrie les avait conduits au quartier général de Sherbrooke et s'appretait à procéder à leur interrogatoire. On ne peut pas conséquemment divulguer leur identité.

On sait cependant qu'il s'agit d'un récidiviste de 26 ans et de son complice de 20 ans.

On ignorait toujours hier soir lequel des hommes avait fait irruption au bureau de poste de la petite municipalité vers 16h45, muni d'une arme de poing.

Après avoir fait coucher la préposée sur le plancher, il aurait vidé le coffre-fort, plaçant dans un sac des timbres, des espèces sonnantes et billets, et des pièces d'argent de collection.

À la suite de son forfait, le voleur s'est engouffré dans une Volvo bleue où son complice l'attendait.

Un témoin du vol a pu fournir une excellente description du véhicule

Deux bandits qui venaient de commettre un hold-up à Eastman ont finalement été arrêtés hier soir dans un des stationnements de la piste cyclable.

qui a vite été repéré sur la 10, à neuf kilomètres des lieux du vol, à peu près en même temps que tous les corps policiers de la région étaient alertés et se positionnaient pour exercer une surveillance des routes.

Malheureusement, le patrouilleur, devant faire demi-tour sur l'autoroute, a perdu de vue la Volvo. Quelques minutes plus tard, elle était de nouveau observée par les patrouilleurs de la SM de Granby cette fois, rue Denison est.

Ceux-ci ont procédé à son interception et à l'arrestation des suspects

-qui n'ont pas résisté - dans l'un des stationnements de la piste cyclable.

En leur possession, on a trouvé le sac contenant le butin, de même que l'arme.

Pour la SQ, cette arrestation sonne le glas des activités de ce duo de braqueurs, soupçonnés de d'autres crimes de même nature commis récemment ailleurs au Québec, selon l'agent Jimmy Potvin.

Les deux suspects devraient être ramenés aujourd'hui dans le district de Bedford pour leur comparution.

Panier à salade

Pas intimidée: accusée

CANTON DE GRANBY - La jeune automobiliste qu'on croyait avoir été intimidée par un autre conducteur, au point de faire une embardée, route 112, le week-end dernier, ne l'a pas vraiment été: chargée de l'enquête, la

SM du Canton de Granby a fait la lumière, hier, sur cet incident qui se soldera par une inculpation contre la jeune femme. «Notre enquête a démontré qu'elle, et l'autre conducteur que nous avons interrogé, couraient. Un constat d'infraction en vertu de l'article 422 du Code de sécurité routière devrait être émis contre les

deux», selon Denis Roy, directeur de la SM du Canton. Chacun se verra passible d'une amende de 300\$ et l'inscription de six points d'inaptitude. S'ils échappent ainsi de peu aux foudres du Code criminel, question technique, ils subissent néanmoins un préjudice majeur: leurs assureurs ne les dédommageront pas, du moins pas la jeune femme dont l'auto a subi de lourds dommages.

Électricité

GRANBY - L'incendie qui a sérieusement endommagé un duplex de Granby, mercredi matin, aurait été causé par une défaillance du système électrique, selon l'enquête menée par la SM. Les flammes auraient pris naissance dans le cabanon jouxtant la résidence de Bernard 'Ben' Dubé, rue Crémazie. Elle se sont rapidement propagées à trois véhicules garés sous le porche, pour ensuite s'infiltrer dans les murs. Les pertes sont sommairement évaluées à quelque 150 000\$.

Richard Gosselin



LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

www.cinentreprise.com

cinéma INFO-HORAIRE: 776-6908

Fleur de lys

75, rue Robichaud, Granby

Semaine du 9 au 15 août

XXX (13+VIOL) VIN DIESEL

aucun laissez-passer

13:00-16:00-19:00-21:35

SIGNES (G) MEL GIBSON

aucun laissez-passer

13:00-16:00-19:00-21:30

ESPIONS EN HERBE 2 (G)

aucun laissez-passer

12:30-14:45-16:45-19:00-21:15

PETIT STUART 2 (G)

12:45-14:30-16:15-18:30

AUSTIN POWERS CONTRE L'HOMME

AU MEMBRE D'OR (G)

12:30-14:45-17:00-19:20-21:40

HOMMES EN NOIR 2 (G+DJE)

Tous les soirs 20:00-21:35

Faites plaisir avec notre

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

10 ROSES

10\$

210 York, Granby

Maison Montcalm

FLEURISTE

372-3925

LOTO QUÉBEC

Résultats

TVA, le réseau des tirages

Tirage du 2002-08-07		GAGNANTS		LOTS	
02	16 21 22 28 47	6/6	0	2 000	000,00 \$
		5/6+	6	76	301,00 \$
		5/6	200	1	831,20 \$
		4/6	10 513		66,70 \$
		3/6	197 264		10,00 \$
Complémentaire:	(18)	Ventes totales:		11 165 962 \$	
		Prochain gros lot (appr.):		5 000 000 \$	

Tirage du 2002-08-07		GAGNANTS		LOTS	
01	03 15 19 26 40	6/6	0	1 000	000,00 \$
		5/6+	2	25	000,00 \$
		5/6	13		500,00 \$
		4/6	1 093		50,00 \$
		3/6	20 201		5,00 \$
Complémentaire:	(02)	Ventes totales:		513 082,50 \$	

Tirage du 2002-08-08		GAGNANTS		LOTS	
03	05 12 13 17 21 25 30 35 37				
39	41 44 49 51 54 55 59 66 67				

Quotidien	Extra	Extra
Tirage du 2002-08-08	Tirage du 2002-08-08	Tirage du 2002-08-07
3 575	4 6343	NUMÉRO: 822323
		NUMÉRO: 173563

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu...

MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX

CINÉMAS LES GALERIES GRANBY

HORAIRE: 378-7614
www.cinemasgaleriestgranby.qc.ca

À L'AFFICHE

CINÉMA AUBAINE

TOUS LES JOURS -- jusqu'à 17h30 --

5^s MARDI et MERCREDI -- en soirée --

HARRISON FORD LIAM NEESON

LE DESTIN A TROUVÉ SON HÉROS

K-19

TERREUR SOUS LA MER

137 min.

Vend. à jeudi à 14 h 45 et 21 h 00

SPIDER-MAN

120 min.

Vend. à jeudi à 13 h 15 et 15 h 45

TOM HANKS PAUL NEWMAN JUDE LAW

CHACUN PÈRE EST UN HÉROS POUR SON FILS

LA VOIE DE PERDITION

117 min.

Vend. à jeudi à 18 h 45 et 21 h 15

DANA CARVEY

LE MAÎTRE DU DÉGUISEMENT

81 min.

Vend. à jeudi à 13 h, 17 h 15 et 19 h

LA RAGE AU COEUR, IL TRAQUE L'ASSASSIN

CLINT EASTWOOD

CRÉANCE DE SANG

110 min.

Vend. à jeudi à 13 h 30 16 h, 19 h 15 et 21 h 30

Symposium Couleurs urbaines de Granby

Gagnants de la 5^e édition

Couleurs urbaines
SYMPOSIUM
d'artistes peintres
GRANBY

Remise des prix :



Prix du public :

Gérald Trudel de Ste-Rose de Laval
Accompagné de Marielle Rivard
Vice-présidente des Loisirs de Granby

Prix du jury chez les semi-professionnels :

Stéphanie Vandal de Ste-Cécile-de-Milton avec son œuvre « Galane »
Accompagnée de Charles-Mathieu Brunelle de la Cité des arts du cirque
Président du jury



Prix des pairs :

Gérard Desrochers de Granby
Avec Lise Bastien
Présidente de Boréart

Prix du jury chez les professionnels :

Denise Gazaille d'Acton Vale
Accompagnée de Charles-Mathieu Brunelle, de la Cité des arts du cirque
Président du jury



Prix du comité organisateur :

Yvon Provost de Montréal avec l'œuvre « Le temps d'un sympo »
Accompagné de Mme Mireille Giguère-Paré
Présidente du comité organisateur

Prix spécial 5^e édition :

Gérard Desrochers, en hommage à sa contribution au développement des arts dans la communauté
Accompagné de Mme Lise Bastien, présidente de Boréart, Mme Lise des Greniers, conseillère municipale à la Ville de Granby et de Mme Mireille Giguère-Paré
Présidente du comité organisateur



Prix Coup de cœur Centre-ville de Granby :

Suzanne Maisonneuve de St-Timothée pour son œuvre : « Les pensionnaires du Zoo de Granby »

Merci au président d'honneur de la 5^e édition :

M. Jean C. Lapierre



Merci aux artistes, aux nombreux bénévoles et familles d'accueil qui contribuent à la réalisation de cet événement artistique.

Partenaires de l'événement.

Merci à nos commanditaires:

Centre de jardinage Granby, Coke, Commissariat commercial de Granby, Granby Photo, Despault Dextraze Designer, École de peinture Mission Renaissance, Lamarche et Desrochers, l'Atelier 19, Lettradécor, Matériaux de l'Estrie, Molson, Nettoyeur Shefford.

Alpinistes: la thèse de la négligence est confirmée

QUÉBEC (PC)

Les experts en alpinisme confirment que la mort de Lucie Poirier et son conjoint Jacques Veillette, au Cap-Trinité, dimanche, est attribuable à leur négligence ou leur inattention, après avoir examiné leur matériel qui est intact.

François-Guy Thivierge et Jean-Philippe Villemare, deux spécialistes d'escalades d'aventure, ont passé une partie de la journée de jeudi à examiner tout l'équipement dont disposait les victimes de la tragédie du Cap-Trinité.

«Plus nous avançons et plus on penche pour une succession de mauvaises manoeuvres alors qu'ils étaient en train d'installer leur couchette», a dit M. Thivierge, qui est le propriétaire du bivouac en question. Après analyse du cordage et des positions dans lesquelles se trouvaient Jacques Veillette et Lucie Poirier, les spécialistes, embauchés par la Sûreté du

Québec, soutiennent fermement que ni l'un ni l'autre n'étaient liés à la paroi du Cap-Trinité, ce qui leur aurait sauvé la vie.

Mal liés?

«Jacques était attaché à la couchette mais sa conjointe n'était liée à rien du tout, elle était complètement dans le vide, suspendue dans le bivouac. On se questionne sur la raison de cette négligence», a répété M. Thivierge.

Entre-temps, les autorités du parc national du Saguenay ont fait savoir que les parois du majestueux Cap-Trinité seront rouvertes à l'escalade, le 12 août.

Les grimpeurs devront obligatoirement s'enregistrer avant de s'y aventurer, comme c'était le cas avant la mort tragique du couple de Beauport.

Les funérailles de Jacques Veillette et Lucie Poirier ont lieu, à 14h00 aujourd'hui, à l'église Saint-Pierre-aux-Liens. Une délégation d'alpinistes rendra hommage aux deux disparus.



photo Presse canadienne

La mort de Lucie Poirier et de son conjoint Jacques Veillette, au Cap-Trinité, dimanche, serait attribuable à leur négligence ou leur inattention.

ACTUALITÉS

Appel à la bombe en prison

SAGUENAY (PC)

Une tentative d'évasion infructueuse a paralysé les opérations du Centre de détention de Chicoutimi pendant environ cinq heures, hier.

La tentative d'évasion de Dave Fortin s'est transformée en alerte au colis suspect qui a mobilisé plusieurs policiers de la Sûreté du Québec et de la Sûreté municipale de Saguenay. Des pompiers du service de protection contre les incendies de Saguenay ont également été appelés par mesure de prudence. Ils ont quitté les lieux sur le coup de 16h, après avoir appris que les artificiers de la SQ venaient de confirmer qu'un colis suspect se trouvait à l'intérieur du Centre de détention mais qu'il était sans danger.

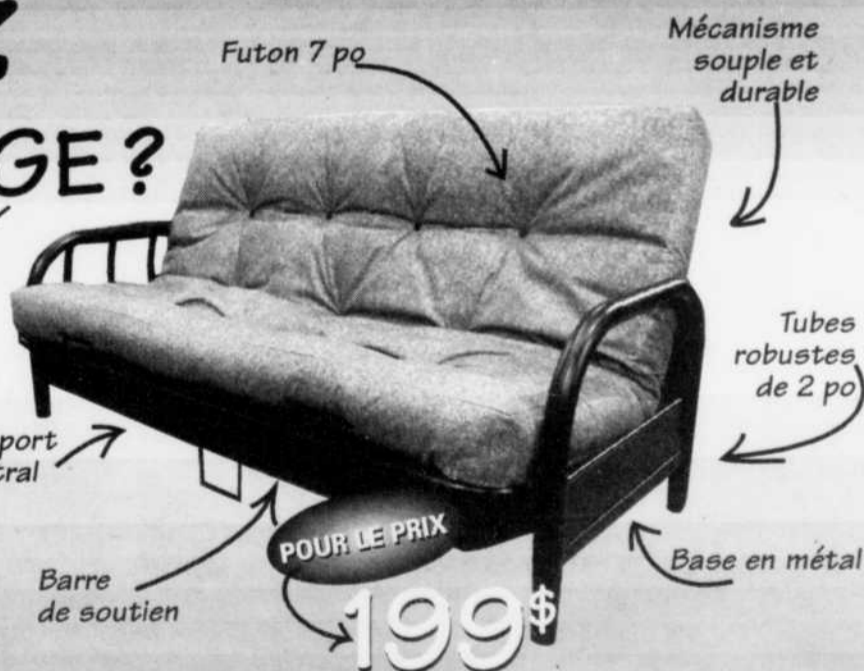
Selon Hélène Nepton, agente des relations publiques de la Sûreté du Québec, le Centre de détention de Chicoutimi a été le théâtre d'une tentative d'évasion au cours de l'avant-midi.

Le prévenu, un homme de 25 ans au lourd passé judiciaire, n'est cependant pas arrivé à ses fins et il a été maîtrisé par les agents correctionnels. Il aurait alors mentionné qu'il y avait une bombe dans la prison. L'évacuation des 66 détenus a pris environ une heure.

7 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 09 AOÛT 2002

POURQUOI acheter chez CLUB MEUBLES AVANTAGE?

POUR LE PRIX



CLUB MEUBLES
Avantage

Face à Meubles Denis Riel

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Certains articles peuvent être en quantités limitées.

1555, boul. Industriel
FARNHAM
293-4727



200840V

Un vieux gymnase disparaît

La construction de bois était jugée trop dangereuse

FARNHAM

Un ancien gymnase adjacent à l'école primaire Saint-Romuald à Farnham s'est envolé en poussières au cours des 48 dernières heures. La Commission scolaire du Val-des-Cerfs a fait démolir la bâtisse parce qu'elle était considérée dangereuse depuis longtemps.



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

«Le bâtiment était condamné depuis 1993. La structure, en bois, était dangereuse. L'année passée, on avait dû faire renforcer la cheminée parce qu'on avait peur qu'elle tombe. Il y avait des problèmes de maçonnerie», a expliqué hier le directeur du service des ressources matérielles à la commission scolaire, Jean Parent.

«Comme c'était adjacent à l'école et construit en bois, il y avait aussi des risques d'incendie. Ça aurait pu être dangereux», souligne M. Parent.

Selon ce dernier, le bâtiment était pratiquement vide depuis 1993. «Il y avait juste un peu de matériel d'entreposé. Et on avait prévu au budget cette année de le démolir. Pour démolir et nettoyer la place, ça coûte environ 50 000 \$», note-t-il.

Les travaux ont été entrepris mercredi et devaient être complétés hier. Au moment du passage de *La Voix de l'Est* en début d'après-midi, l'ancien gymnase n'était plus que l'ombre de lui-même. Une pelle mécanique s'affairait à ramasser les décombres.

Il a été impossible de connaître la



photos Alain Dion

Un ancien gymnase adjacent à l'école primaire Saint-Romuald à Farnham s'est envolé en poussière au cours des 48 dernières heures.

date de construction de ce bâtiment, aussi.

Bonne nouvelle pour les élèves: l'espace gagné dans la cour d'école sera réaménagé de façon à agrandir

la cour de récréation pour eux, selon le directeur du service des ressources matérielles.



La juge Marie Deschamps nommée à la Cour suprême

Isabelle Ducas

OTTAWA (PC)

Le premier ministre Jean Chrétien a causé une surprise dans les milieux juridiques en nommant la juge québécoise Marie Deschamps à la Cour suprême du Canada, hier.

Mme Deschamps, âgée de 49 ans, siégeait à la Cour d'appel du Québec depuis 1992, après un passage de deux ans à la Cour supérieure. Elle devient la plus jeune juge sur le banc de la Cour suprême.

Elle remplace la juge Claire L'Heureux-Dubé, qui a quitté le plus haut tribunal du pays le 1er juillet, peu avant d'atteindre 75 ans, l'âge obligatoire de la retraite pour le tribunal.

La juge Deschamps a accueilli sa nomination avec beaucoup de joie.

«C'est LA cour au Canada où se discutent les grands enjeux légaux et sociaux, alors c'est un accomplissement, a-t-elle souligné, au cours d'une entrevue à la Presse canadienne. Il y a des questions de droit passionnantes.»

Le nom de la magistrate était parfois mentionné dans la course à la succession de Claire L'Heureux-Dubé, mais il ne venait pas en tête de la liste. Sa nomination a donc surpris certains observateurs de la scène juridique. «Je n'avais pas entendu son nom, on s'attendait plutôt à ce que Louise Otis ou Morris Fish (deux autres juges de la Cour d'appel) soient nommés», a dit Alan Stein, bâtonnier de Montréal.

Épouse de Paul Gobeil

Originaire de Repentigny, mère de deux enfants, cette spécialiste des litiges commerciaux et administratifs est aussi la conjointe de l'homme d'affaires Paul Gobeil, ancien président du Conseil du trésor et ministre des Affaires internationales dans le gouvernement de Robert Bourassa, entre 1985 à 1989.

M. Gobeil est actuellement président des conseils d'administration de l'Université de Sherbrooke et d'Exportation et développement Canada (EDC), une société de la Couronne, en plus d'être vice-président du conseil d'administration des épiceries Métro.

Il a également présidé la campagne de financement de la candidature de Jean Charest au poste de chef du Parti libéral. «Lorsque mon conjoint était en politique, je ne participais pas du tout à cette partie de sa vie», a souligné la juge Deschamps, qui ne se souvenait pas de la contribution de M. Gobeil à la campagne du leader libéral.

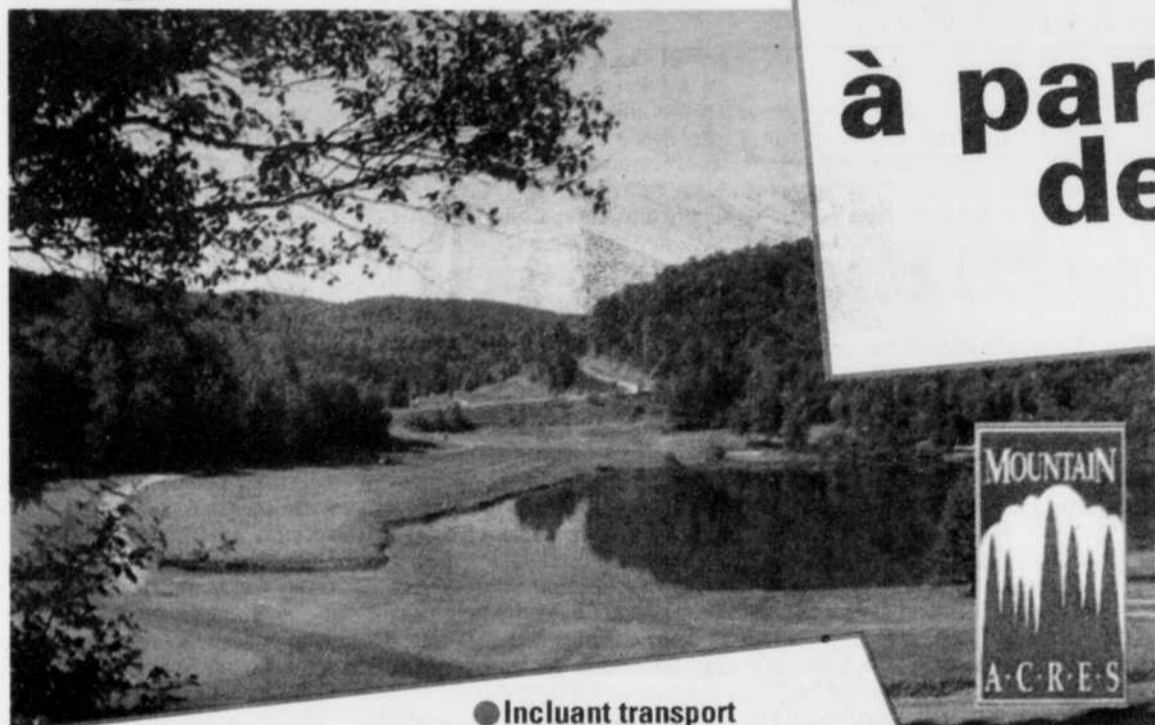
«Mais certainement, je ne crois pas qu'il y ait un lien entre ses activités dans le passé au Parti libéral provincial, et le Parti libéral fédéral», a ajouté la magistrate.

Marie Deschamps est connue comme étant un bourreau de travail. «La charge de travail de la Cour suprême ne me fait pas peur», a dit la juge.

Golf

VOYAGE DE GOLF INOUBLIABLE ...

à partir de **99**\$



- 23-24 août
- Départ du Grand Bazar
- Soirée au Mont-Tremblant
À partir de 99 \$ p.p.
- en occupation quadruple
- Incluant transport en autobus de luxe
- 1 nuitée à l'Hotel Comfort Inn
Petit-déjeuner continental
- Golf et voiturette
- Prix de présence

Infos et billets en vente dès maintenant
au Grand Bazar
378-2022

Golf
Golf
Golf
Golf

Golf
Golf
Golf
Golf

MÉGA LIQUIDATION

Golf

Le Pro à Granby et dans toute la région!

25 ANS
qu'on bouge avec vous!

BOIS TAYLOR MADE
Série 300
38999\$

SACS DE GOLF
jusqu'à de rabais **50%**

SOULIERS GOLF
Cuir, imperméable
A partir de **6999\$**

Bâtons sur mesure GRATUITS
à l'achat de certains modèles sélectionnés

AU GRAND BAZAR
La Source du sport.

1141 Principale, Granby 378-2022

9
LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 9 AOÛT 2002

9

9

9

Horoscope

VENDREDI 09 AOÛT 2002 - LA VOIX DE L'EST 10



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Les questions de travail et d'étude pourraient être à l'ordre du jour. C'est le moment de prendre certaines décisions. Il y a peut-être de nouveaux champs d'intérêt que vous voudriez explorer.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Les questions d'argent sont au programme. Si votre situation semble difficile, n'hésitez pas à demander conseil. On pourrait vous faire une suggestion à laquelle vous n'aviez pas songé. Vous êtes parfaitement en mesure d'aller là où vous voulez.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Vous verrez ce qu'il en est d'une situation qu'un proche vit actuellement. Vos relations, les intimes comme les moins proches, prendront plus d'importance aujourd'hui. Vous pourriez conclure une entente ou signer un contrat.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vous aurez l'esprit routinier et ferez tout de manière ordonnée. C'est du côté du travail qu'il serait bon de continuer de mettre votre énergie. Il est encore temps de faire des démarches pour obtenir ce que vous voulez.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Bonne journée pour faire des folies. Vous vous intéresserez aux personnes qui vous entourent. Vous ferez tout avec imagination et drôlerie. On appréciera votre réceptivité.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Définissez clairement vos choix. Prenez un moment pour réfléchir aux changements que vous souhaitez voir se réaliser. Il est possible que vous vous joigniez bientôt à des personnes qui ont des objectifs semblables aux vôtres.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Les gens autour de vous auront des idées dont vous tiendrez compte. Certaines erreurs que vous jugez avoir commises pourraient tourner à votre avantage. Dans votre vie sentimentale, ce sera paisible.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

C'est du côté de votre vie matérielle que vous vous tournerez aujourd'hui. Vous verrez clairement où vous en êtes. Vous mettrez les bouchées doubles afin de boucler votre budget. Gardez bien les yeux ouverts car vous pourriez avoir une occasion en or d'améliorer votre situation.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Si vous espérez obtenir de meilleures conditions de vie, les prochains jours seront propices. Vos rapports avec une personne que vous connaissez depuis peu pourraient se révéler passionnants. Vous avez plus d'influence que vous ne le croyez parfois.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Ce sera un bon moment pour faire quelques démarches. Gardez en tête qu'une action discrète aura de meilleures chances de succès. Vous pourriez réunir des gens qui s'entendraient bien.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous auriez du plaisir à sortir et à échanger des idées. Vous rencontrerez des gens qui vous feront voir les choses de manière différente. Excellente journée pour tout ce qui a trait à votre vie amicale.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Avec un proche, une certaine impatience pourrait vous atteindre. Vous serez par ailleurs réaliste aujourd'hui et saurez voir les nuances plutôt que de tirer des conclusions hâtives. La nouveauté vous attirera.

Un homme meurt de la maladie de la vache folle

SASKATOON (PC)

Leur alimentation reste sûre et les Canadiens ne devraient pas s'inquiéter en dépit d'un récent décès dû à la maladie de Creutzfeldt-Jacob (MCJ), forme humaine de l'encéphalite spongiforme bovine (ESB), ou «maladie de la vache folle».

Il s'agit du premier cas confirmé d'une nouvelle variante de la MCJ, a indiqué hier Antonio Giulivi, du ministère fédéral de la Santé.

La victime est un Saskatchewanais de moins de 50 ans, décédé cet été à l'hôpital Saint-Paul, de Saskatoon. Selon M. Giulivi, il avait contracté la maladie lors d'un séjour au Royaume-Uni; la date de sa mort et son âge exact sont cependant tenus confidentiels.

Malgré cela, «rien n'indique que la maladie de la vache folle aie contaminé l'industrie alimentaire canadienne, nous pouvons assurer que cette personne n'a pas attrapé la MCJ au Canada», a-t-il dit.

Les autorités ont par ailleurs prévenu 70 autres patients de l'hôpital Saint-Paul, à cause d'un très faible risque qu'ils aient été contaminés par de l'équipement médical. Plusieurs mois avant sa mort, l'homme avait subi un examen par endoscope et cet appareil a ensuite servi pour d'autres patients. Formé d'un tube souple contenant de la fibre optique, l'endoscope

permet l'examen visuel de diverses cavités du corps humain.

Par ailleurs, lors de l'examen, il ne présentait pas de symptôme de la MCJ. Son cas a été signalé en avril aux autorités fédérales et il a été corroboré plus tard tant par des experts britanniques que canadiens, avec une confirmation finale arrivée mardi dernier.

Séjour en Angleterre

Selon le haut fonctionnaire Giulivi, «notre enquête détaillée indique que la personne a contracté cette variante de la maladie lors de ses séjours nombreux et prolongés au Royaume-Uni, au moment le plus fort de l'épidémie de vache folle».

«Quand il vivait là-bas, le patient mangeait régulièrement de la viande transformée. Or les produits venant de bêtes atteintes de l'ESB comportent un risque de transmission à l'Homme», a-t-il ajouté.

Les endoscopes et autres appareils sont entièrement désinfectés et nettoyés mais, malgré cela, il y a encore un risque minuscule, affirment MM. Giulivi et Ross Findlater, directeur de la santé publique de la Saskatchewan.

Les deux maladies, l'ESB et la MCJ, détruisent la matière cérébrale en y faisant des petits trous, d'où le nom de spongiforme. Les victimes humaines ont d'abord des pertes de mémoire et des mouvements erratiques, pour finalement succomber, paralysées et muettes.

La médecine a découvert quatre formes de la MCJ dont trois dites familiales ou classiques, c'est-à-dire d'origine héréditaire. La nouvelle variante est reliée à la consommation d'animaux porteurs du prion, ou substance protéique, qui est l'agent infectieux. Depuis 1995 en Europe, plus de 100 personnes sont mortes de la MCJ attrapée, croit-on, dans de la viande contaminée.

Farines animales

L'industrie alimentaire européenne a longtemps utilisé, pour nourrir le bétail, de farines carnées faites à partir d'animaux morts, dont certains atteints de l'ESB, en y incluant les parties à risque comme la cervelle et la moelle épinière.

À Winnipeg, un dirigeant du syndicat professionnel des éleveurs canadiens, Dennis Laycraft, a souligné que «nous avons ici, depuis le début, des mesures de sauvegarde assurant que nous sommes et que nous resterons exempts de l'ESB».

Mais du côté de la Coalition canadienne de la santé, le responsable Michael McBane affirme que le ministère fédéral leurre le public pour protéger l'industrie alimentaire. «Ils trompent les gens, je ne pense pas que le risque existe seulement en Angleterre. Il y a un risque au Canada aussi, je ne serais pas étonné que ce ne soit pas le seul cas», dit-il au sujet du décès de Saskatoon.

Sept meurtres pendant sa libération conditionnelle

VANCOUVER (PC)

Une enquête sera menée sur la libération conditionnelle de jour, en 1995 et 1996, d'un homme qui est maintenant accusé d'avoir tué sept personnes pendant cette période.

Une enquête nationale a lieu chaque fois qu'il se produit un meurtre et qu'un détenu en liberté conditionnelle est accusé, a souligné hier Fraser Simmons, directeur de la Commission des libérations conditionnelles dans la région du Pacifique.

L'homme de 47 ans a été accusé cette semaine d'avoir tué un couple de Burnaby en décembre 1995, ainsi que cinq personnes sur une ferme d'Abbotsford, en septembre 1996.

Raymond Graves, âgé de 70 ans, sa femme Sonto Graves, 56 ans, et le fils de cette dernière, Karnail Sangha, 37 ans ont été retrouvés morts sur la ferme. Daryl Klassen et sa femme Theresa, tous deux âgés de 30 ans, qui rendaient visite aux Graves, ont été découverts dans une remise située sur la propriété. Les victimes avaient été atteintes par balles et poignardées.

On croit que Raymond Graves et

Daryl Klassen pouvaient être liés au trafic de cocaïne. Les Graves étaient également accusés de tentative de meurtre.

Neuf mois plus tôt, Eugene Ueyeyama, âgé de 35 ans, et sa femme Michele, 30 ans, avaient été trouvés morts dans les restes calcinés de leur luxueuse maison de Burnaby, en banlieue de Vancouver. Ils étaient aussi soupçonnés d'être liés au trafic des stupéfiants.

Maison de transition

Au moment où les sept meurtres ont eu lieu, Robert Moyes vivait dans une maison de transition d'Abbotsford, à l'est de Vancouver, où il bénéficiait d'une libération conditionnelle de jour. Il a notamment été autorisé à s'absenter durant deux et cinq jours.

Le casier judiciaire de Moyes, qui compte 36 condamnations, remonte à 1972. Il comprend trois condamnations pour tentative de meurtre, trois évasions de prison et une série de cambriolages, dont un hold-up dans une banque en 1986, qui lui a valu une sentence d'emprisonnement à perpétuité.

Malgré cela, Moyes a bénéficié

d'une libération conditionnelle de jour dès 1993. Elle a été révoquée brièvement en octobre 1996, environ trois semaines après les meurtres d'Abbotsford, quand Moyes a échoué un test d'urine pour déceler la présence de drogue.

La libération conditionnelle a ensuite été rétablie et reconfirmée plusieurs fois - même si Moyes, qui est toxicomane et alcoolique, ne respectait pas les conditions - pour être finalement révoquée en octobre 2000.

Pourquoi?

Le cas de Robert Moyes incite à se demander comment on a pu songer à lui accorder une libération conditionnelle, quelle qu'elle soit, a commenté l'allianciste Chuck Cadman, député de Surrey North et vice-président du comité de la justice des Communes.

M. Cadman, qui a commencé sa carrière en défendant les droits des victimes, à la suite de l'assassinat de son fils, dit que même si un seul détenu en liberté conditionnelle commet un délit, cela indique qu'il existe un sérieux problème de surveillance.

Lundi,
mardi,
mercredi,
jeudi,
vendredi,
samedi,
samedi,
samedi,
samedi...



Ce soir, gros lot boni
17,5 millions \$*

*Dans l'éventualité où il y aurait plusieurs détenteurs de la sélection gagnante 7 sur 7, le gros lot boni serait partagé entre chacun d'eux.

18 ans +

Si le jeu n'est plus
un divertissement...

MISE SUR TOI



1 866 SOS-JEUX



La fondation Mise sur toi, une initiative de Loto-Québec.

Prudence et scepticisme

La décision du juge Pierre Béliveau de mettre fin au procès des 17 motards accusés de corruption et de gangstérisme que présidait le juge Jean-Guy Boilard jusqu'à ce que le Conseil canadien de la magistrature blâme celui-ci dans une autre affaire et de tout recommencer à zéro est empreinte de prudence. Bien accueillie par la défense, elle déçoit toutefois la Couronne et nourrit le scepticisme populaire quant à la capacité des forces de l'ordre et de notre système judiciaire de venir à bout du monde des gangsters, tellement il leur faut déployer de moyens et d'énergie par rapport à tant d'autres justiciables.



Valère Audy

Éditorial

Non moins brillant que le juge Boilard, le juge Béliveau aurait certainement pu, avec un peu de temps, à partir du résumé quotidien de son prédécesseur et des éléments de preuve à sa disposition en supposant qu'il ressentait les besoins de les consulter, continuer là où l'autre a laissé. Mais il aurait alors dû œuvrer à l'intérieur de contraintes de toutes sortes établies par le juge Boilard. Voilà qui lui paraissait difficile, chacun ayant sa méthode de travail et son propre échéancier.

Consulté, le jury n'était pas disposé à étirer autant que souhaité par le juge Béliveau le calendrier de ce superprocès. Chose compréhensible puisque le temps requis a déjà suffisamment dérangé leur vie pour qu'ils n'aient pas envie de se faire bousculer encore. Si la loi leur fait un devoir de service, cela n'autorise pas à en abuser. Et les jurés y sont allés d'une remarque soulevant le doute quant à leur impartialité en soutenant que «plusieurs intervenants veulent que le procès avorte sans en porter la responsabilité».

À elle seule, cette remarque inadmissible de la part du jury en plein procès, ouvrait la porte à un appel et, vraisemblablement, à un nouveau procès. Alors, pourquoi continuer inutilement celui en cours en gonflant encore les frais occasionnés à l'État pour éventuellement tout recommencer et ainsi doubler la facture? Et puis, déçue de certaines décisions du juge Boilard, la défense souhaitait les remettre en question. Espérant plus particulièrement l'arrêt des procédures en cours, elle a d'ailleurs prévenu: de son appel.

Devant les risques encourus, le juge Béliveau a fait preuve de prudence en mettant fin à ce superprocès pour tout recommencer à l'automne. Une décision qui tient compte de tout et qui sert l'intérêt supérieur de la justice de soutenir la défense. Sauf qu'on ne fera pas que recommencer le procès. Ça prendra un nouveau jury et il faudra rediscuter de la rémunération des avocats de l'Aide juridique, reprendre les débats et trancher à nouveau les nombreux points de droit soulevés, rappeler, réentendre et réinterroger les témoins, redéposer les pièces à convictions, etc.

Les parties pourraient évidemment écourter les procédures en procédant par admission. Mais il ne serait pas suprenant que la Couronne veuille ajouter pour renforcer sa preuve dans certains cas et que la défense prenne avantage de ce qu'elle a appris au cours du procès qui vient d'être abandonné. La défense a davantage à tirer de cette reprise, surtout si elle parvient à faire écarter certains éléments de preuve, que la Couronne elle-même. Encore que la preuve, avec tout ce qui a été déposé en vidéo et enregistrement, est plutôt accablante.

Reste que tout ça coûtera très cher aux contribuables puisque c'est l'État qui paie pour la poursuite et que c'est lui aussi qui assume les frais de la défense, les accusés étant pour la plupart représentés aux frais de l'Aide juridique. D'où une facture de plusieurs millions en fonds publics qui fait d'autant plus sourciller que l'affaire concerne 17 personnes présumément liées au monde des motards et de la criminalité. D'où, aussi, le scepticisme populaire que viennent à leur tour de nourrir les jurés en déplorant que «l'intérêt de plusieurs intervenants pour l'avortement du procès sans en porter la responsabilité».

SURPRISE! LE FESTIVAL JUSTE POUR RIRE N'EST PAS TERMINÉ...



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Les goélands en Yamaska!

Faudra-t-il qu'un Michel Rivard écrive:
 «Cré-moé, cré-moé pas, quéqu'part en Yamaska
 Y'a des goélands qu'on maltraite en maudit...»
 Et un Félix Leclerc qui nous remémore: «...de grands oiseaux
 blancs avec des yeux comme des gouttes d'eau
 Des oiseaux sans voix
 qui tournent en rond le bec ouvert
 qui piquent soudain dans les flots immenses
 les ailes collées le long du corps comme deux bras
 qui bruissent en s'égouttant...»
 Ce sont les comportements cruels et bêtes des «Mouetteux
 humains» qui me dégoûtent
 Et me mettent aux abords de la révolte:
 Pas le droit de tuer les goélands:
 Alors, on fonce dans le tas, à coups de fusils? Non! Mieux!
 À coups de V.T.T.
 V comme dans violence
 T comme dans tourmenté
 T comme dans torturé
 ...de mort subite, allongé sur le sable, le goéland
 Et la tortue qui a pondu: virons-la sur le dos, peut-être

On ne sait pas; alors affirmons que
 les bernaches
 Sont de vulgaires hypocrites...
 C'est toujours le «mouetteux» qui parle!
 ...un boulot qui demande tout un savoir-
 faire... susurre *La Voix de l'Est*
 À l'aide! Au secours quelqu'un!
 Crie l'Alouette en Colère, un pincement au coeur
 Et un autre à sa guitare!
 Faudra-t-il
 un «Fou de l'île»
 Construisant un cerf-volant géant
 que suivront les goélands
 très loin de la Choinière
 Afin d'être sauvés?
 «Cré-moé, cré-moé pas, quéqu'part en Yamaska
 Y'a des goélands qu'on maltraite en maudit...»



Diane Krajeuski
 Montréal

Vox populi

Est-ce une bonne chose de reprendre le procès des motards?



Éric Bessette
 Granby

«Oui. Ça va faire gagner du temps. Ça va éviter d'aller en appel pour rien.»



Johanne Lemieux
 Granby

«Non. C'est de l'argent des contribuables qui va être gaspillé inutilement.»



Roch Royer
 Granby

«C'est difficile à dire. Mais chose certaine, ce sont encore les contribuables qui vont payer pour cela.»



Geneviève Hamond
 Granby

«Si c'est pour vraiment aider la cause, je suis d'accord. Mais c'est quand même dommage pour les contribuables.»



Annie Bisson
 Granby

«Non. C'était déjà bien entamé. Les Hells vont s'en sortir plus facilement.»



photo Associated Press

Il ne restait que quelques débris de l'appareil américain, qui aurait heurté une montagne.

Écrasement d'avion à Porto Rico: dix morts

SAN JUAN, PORTO RICO (AP)

Un avion-cargo de l'aviation américaine s'est écrasé dans une région montagneuse de l'île de Porto Rico, causant la mort des dix militaires qui étaient à bord. Les responsables militaires sur le lieu du drame ont confirmé qu'il n'y avait pas de survivants.

La police a annoncé hier soir avoir retrouvé sept corps, certains carbonisés et démembrés. Les dépouilles devaient être emmenées par hélicoptère sur la base navale Roosevelt Roads.

Les victimes étaient basées en Floride et à Porto Rico, a précisé l'armée. Les recherches ont été suspendues hier soir pour la nuit et devaient reprendre ce matin à la première heure.

Sommet d'une montagne

L'appareil, un Hercules C-130 appartenant aux forces spéciales de l'armée américaine, a heurté le sommet très boisé d'une montagne près de Caguas, village à 32km au sud de San Juan, alors qu'il volait sous la pluie et dans un épais brouillard dans la nuit de mercredi à hier.

Le fuselage de l'avion s'est disloqué sous l'impact et des parties de débris ont pris feu, a déclaré Rafael Guzman, directeur des services de secours. «Vu l'état de la partie du fuselage que nous avons pu voir, nous ne pensons pas que nous pourrions retrouver des survivants», a dit Guzman à l'Associated Press au téléphone.

Mauvais temps

Trois hélicoptères ont survolé hier le site de l'accident, mais ont été contraints de se poser sur un terrain de baseball servant de base aux secours en raison du mauvais temps. Les maisons les plus proches se trouvent à deux heures de marche du lieu de crash.

L'appareil effectuait des exercices de routine entre la base navale de Roosevelt Roads et celle de Borinquen de la Garde nationale au moment de l'accident, a précisé son porte-parole, le colonel Nicolas Britto.

Porto Rico abrite plusieurs bases américaines. La plus importante, celle de Roosevelt Roads, est le quartier général du commandement des forces spéciales pour le sud, qui coordonne les opérations des forces spéciales en Amérique latine et les Antilles.

En bref

Le président colombien impassible face aux FARC

VALLEDUPAR, Colombie (AP) - Le nouveau président colombien Alvaro Uribe ne se laisse pas impressionner par la démonstration de force des FARC. Ignorant les attentats sanglants qui ont causé la mort de 19

personnes lors de son investiture la veille, Alvaro Uribe a exhorté hier les Colombiens à oublier leur peur et à travailler ensemble pour la paix.

«Nous devons surmonter la peur», a-t-il déclaré aux habitants de Valledupar, une ville du nord du pays. «Nous y arriverons si tout le monde s'implique», a-t-il ajouté, protégé par des centaines de soldats. Lors de la campagne, M. Uribe avait proposé

qu'un million de citoyens deviennent des informateurs des forces de sécurité, et ce au moyen de radios fournies par le gouvernement pour rendre compte des activités des Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC).

Éludant la question d'un journaliste sur le fait de savoir s'il se sentait vulnérable après les attentats de la veille, Alvaro Uribe a rétorqué que «le pays est vulnérable».

13 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 09 AOÛT 2002

GRANDE VENTE

MAYTAG

ÉCONOMISEZ L'ÉQUIVALENT DE LA TPS ou

24 mois sans intérêt



LAVEUSE

33²⁹\$
ou 799\$

- Super grande charge
- Cuve garantie à vie
- Plusieurs choix de niveaux d'eau pour le lavage

LAVE-VAISSELLE

19⁵⁴\$
ou 469\$

- Très silencieux
- Chauffe l'eau pour meilleur rendement
- Plusieurs cycles de lavage

RÉFRIGÉRATEUR

33²⁹\$
ou 799\$

- Très faible consommation d'énergie
- Tablettes en verre
- Bacs à viandes et légumes tempérés

RÉFRIGÉRATEURS MAYTAG
10 ANS
PIÈCES ET MAIN-D'ŒUVRE GRATUITES sur tout le système de réfrigération scellé!



CUISINIÈRE

41⁶²\$
ou 999\$

- Modèle automatique
- Éléments vitrocéramique
- Poêle

Michael & Gabriel Settlakwe

Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. Ne payez que les taxes de vente à l'achat.

Venez vivre la différence...

SETLAKWE

VICTORIAVILLE
357-2025

GRANBY
378-9049

THETFORD MINES
338-8511

DRUMMONDVILLE
312, rue Lindsay • 478-4149

ST-GERMAIN L'ENTREPÔT
395-5464

200697V

Comment « visualiser un coup »



RUSSELL MILLER
PROFESSIONNELLE EN TITRE
CLUB DE GOLF LE MIRAGE

Sans que ça devienne un grand énoncé psychologique, la « visu-alisation » confirme que vous avez déjà soit exercé ou joué le coup qui se présente devant vous. Par conséquent, vous devriez tout de même avoir un brin de confiance en vous, sachant que vous avez déjà réussi cette tâche. Il est évident que ce coup ne sera pas identique à ceux du passé, mais si la situation a une bonne ressemblance avec celle du passé, vous serez en mesure d'ajuster votre « visu-alisation » pour le présent.

Pour moi, la routine importante est de prendre le temps de voir le coup que j'ai à exécuter comme si j'étais un spectateur de la foule ou un partenaire de jeu qui regarde passivement. Je prends le temps de m'avancer vers le trou et de retourner pour voir le coup qui arrive et ensuite je reviens derrière la balle pour amorcer la phase finale de ma préparation qui me donnera l'image finale du coup que j'exécuterai.

J'avoue que tout cela se fait rapidement, mais je prendrai le temps de répéter deux, trois ou même quatre fois l'exécution de ce coup dans ma tête. Puisque le tout se produit en un éclair, je ne retarde pas le jeu et, ce qui est encore plus important, je n'ai pas le temps de laisser le doute s'installer ou de « m'endormir » et de tout oublier !

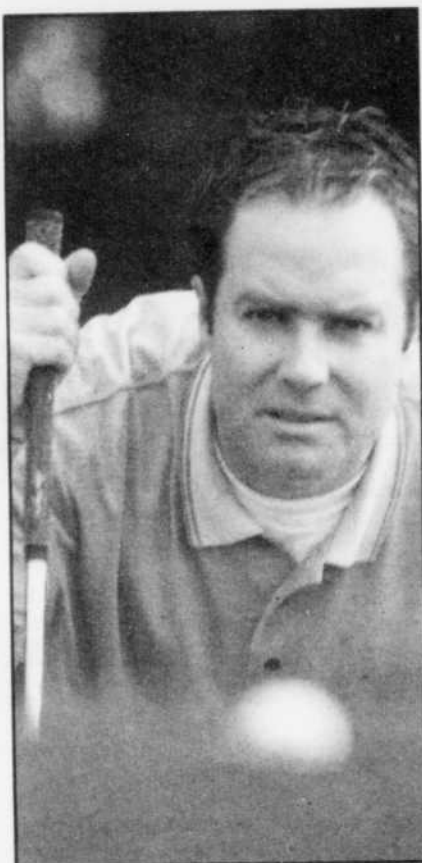
Pendant ma phase de « visualisation », je conçois trois images solides :

- 1.- L'alignement de mon corps vers la cible (les pieds, les épaules et les hanches)
- 2.- La force de mon coup. J'aurai donc une idée de l'intensité de mon élan avec la longueur de l'arc (demi, trois quarts ou complet). J'évaluerai également le niveau de force physique que j'utiliserai (entre 50% et 90%, car c'est très rare qu'on dépasse ces bornes !)
- 3.- Et, enfin, je verrai la balle voyager sur

MON TRUC À MOI

Pour moi, la « visualisation » d'un coup ou d'un coup roulé me permet vraiment d'augmenter ma confiance avant chaque coup, car cela devient une sorte de préenregistrement du mouvement à venir.

sa trajectoire (dans les airs ou sur le vert) et arriver à la destination voulue. Tout cela m'a pris environ 15 à 20 secondes. Je suis prêt à faire feu avec une confiance maximale sans que le doute se soit installé. En passant, mon choix de bâton ne doit jamais ajouter au doute, car il est important de connaître ses distances avec chacun de ses outils pour que le calcul d'intensité soit la seule composante. Ne jugez jamais l'intensité de votre élan pendant l'exécution de votre coup... Ce sera horrible !



Une débutante chez l

FARNHAM

Comment vous seriez-vous senti si, juste après avoir joué au golf pour la première fois de votre vie, on vous annonçait que vous alliez marcher le parcours de l'Omniun canadien, au club de golf



Charles Poulin
cpoulin@lavoxdelest.qc.ca

Summerlea de Montréal, aux côtés de golfeuses comme Lory Kane, Nancy Harvey ou Mary Lee Cobick? De pouvoir leur dire «Wow! Beau coup de départ!» ou encore «Y cassait pas le vert, hein?»

Eh bien c'est ce qui est arrivé à Patricia Thérien Gaudreau. Tout juste après avoir terminé le premier neuf trou de sa (courte) carrière au club de golf Les Cèdres de Granby, la jeune femme de Farnham a appris qu'en plus des deux billets qu'on lui avait remis pour l'Omniun canadien, dans le cadre du concours «Les filles jouent au golf», elle agirait en tant que cadet junior pour une des golfeuses professionnelles.

«Je ne savais même pas qu'il y avait un concours, lance Patricia. J'ai reçu les papiers ce matin (mercredi) et je n'ai pas eu le temps de les lire!»

Elle fut la première à être surprise quand

une dame lui a téléphoné pour lui dire qu'elle pourrait cotoyer de près quelques joueuses professionnelles. «Je me suis dit 'ça se peut pas!, je ne gagne jamais rien! Surtout que la première fois que tu joues au golf, tu ne t'attends pas à être choisie pour ce genre de chose. Mais j'étais bien contente», souligne la Farnhamienne de 18 ans, qui venait de jouer 54 sur le parcours Les Cèdres (normale 30). Pas mal.

Ce que Patricia a gagné, en fait, c'est une des cinq places tirées au hasard à travers le Québec parmi toutes les filles qui s'étaient inscrites au concours «Les filles jouent au golf» le 30 juin dernier. Pour être admissible, il fallait être une fille et jouer au golf... sur un terrain public.

Elle aura la chance de «marcher» quelques trous avec des professionnelles (dont les noms restent à confirmer) et aura droit à un petit «kit pour apprendre à jouer» (dixit Patricia): élan, coups roulés, jeu d'approche.

Encouragement

Cette «récompense» inattendue encouragera sans aucun doute Patricia à continuer à jouer au golf.

«J'aimerais bien jouer plus souvent, dit-elle. Mais avec mon travail qui me prend beaucoup de temps (elle est assistante technicienne en pharmacie, entre autres au CHG) et mes études que je viens de terminer...»

Elle ne fait que commencer, mais déjà elle a la piqure du golf. Première dépense à prévoir:

À VOIR CETTE SEMAINE

LE GOLF À ADS

PGA - OMNIUM BUICK

SAMEDI 10 AOÛT de 16 h à 18 h

DIMANCHE 11 AOÛT de 15 h à 18 h

GRAND BAZAR GOLF
Le Pro à Granby et dans toute la région!

ESSAIS SUR PLACE
Profitez de notre espace aménagé spécialement pour faire l'essai de nos nouveaux bâtons!

RIEN À PAYER AVANT FÉVRIER 2003*
*SUJET À L'APPROBATION DU CRÉDIT. DÉTAILS EN MAGASIN

ENS. « WILSON » INTERMÉDIAIRE 439⁹⁹
11 mcx, Wilson, Sac « Cart Lite », Couvre-bois, 12 balles

LE PLUS GRAND CHOIX D'ÉQUIPEMENTS ET DE VÊTEMENTS DE GOLF EN RÉGION!

Bâtons sur mesure GRATUITS à l'achat de certains modèles sélectionnés

Visitez notre boutique chez GOLF

1141 et 1586 Principale, Granby

AU GRAND BAZAR
La Source du sport.

BOIS TAYLOR MADE
Série 300 389⁹⁹\$

SACS DE GOLF
jusqu'à 50% de rabais

SOULIERS GOLF
Cuir imperméable À partir de 69⁹⁹\$

378-2022
777-4653

C'est à ton tour...

Joyeux anniversaire!

Micheline Hudon

Pour toi, une journée remplie de bonheur!
De tous tes petits cœurs

La Voix de l'Est

HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE GRANBY

Nouveaux procédés

- Microgreffe chirurgicale
- Greffes non chirurgicales
- Prévention de la perte de cheveux
- Prothèse capillaire

Granby • 372-0377
St-Hyacinthe • 773-9191

les professionnelles

un sac et des bâtons: elle joue encore avec les bâtons de son père!

«Là, je commence juste avec des neuf trous, raconte Patricia. Des 18, je trouvais ça un peu rough pour débiter. Je vais essayer de trouver le temps pour aller pratiquer mes coups.»

Plus de visibilité

Patricia ne connaissait pas grand chose du golf avant de fouler son premier parcours, surtout pas le nom de des joueuses professionnelles.

«On parle beaucoup plus des hommes que des femmes dans les médias, estime-t-elle. Oui, il y a plus d'hommes qui jouent au golf. Mais les jeunes filles ne sont pas portées à jouer, parce qu'elles n'ont pas de référence. Plusieurs gars prennent exemple sur Tiger Woods. Pourquoi pas les femmes?»

Elle cite en exemple sa soeur, qui joue au hockey féminin depuis qu'elle a pu voir jouer l'équipe féminine canadienne olympique, en particulier Nancy Drolet.

Cette saison au Québec, seulement 200 filles âgées de 17 ans et moins sont inscrites comme juniors, comparativement à 8000 garçons. C'est d'ailleurs pourquoi la journée «Les filles jouent au golf» a été organisée.

Patricia a bien hâte de se retrouver à Montréal la semaine prochaine. Une préférence pour une joueuse anglophone ou francophone comme partenaire? «Non, pas vraiment, indique-t-elle. Une anglophone me permettrait de pratiquer mon anglais...» Et probablement son golf.

Patricia Thérien Gaudreau aura la chance de «marcher» le parcours de l'Omnium canadien, mardi prochain, avec des professionnelles du golf.



photo Janick Marois

Haute tension

LA LEÇON DE RÉMI



RÉMI BOUCHARD
PROFESSIONNEL, CLUB DE GOLF LE MIRAGE

Combien de fois avez-vous gâché une bonne partie parce que vous avez ressenti en vous un niveau de nervosité élevé au moment où vous faisiez face à un coup important. Voici trois petits trucs qui pourront vous aider à vaincre ce léger surplus de stress.

Peu importe s'il s'agit d'un simple débutant ou d'un professionnel évoluant au sein des plus grands circuits du monde, tous les golfeurs vivent, un jour ou l'autre, un degré de nervosité élevé, une tension qui apparaît soudainement, sans trop qu'on s'en rende compte.

Les meilleurs golfeurs réussissent à contrôler cette tension. Cela leur permet d'être performant dans l'action. La première chose à faire est de reconnaître que l'on est nerveux. Ensuite, on peut faire quelque chose pour contrôler son anxiété. Voici trois trucs qui vous aideront à contrôler cet état :

1- Prenez une ou deux grandes respirations. Cela peut paraître simple, mais c'est un des moyens les plus efficaces pour réduire le niveau de tension rapidement. (photo A)

2- Ensuite, lorsque vous êtes en prise de position initiale, RESTEZ EN MOUVEMENT, cela veut dire bougez constamment et ne déposez votre bâton au sol que lorsque vous êtes prêt à effectuer votre coup. Vous diminuerez ainsi la tension dans vos mains, vos bras et vos épaules (observez les joueurs de la PGA).

3- Fixez votre cible. Regardez votre cible et ne pensez qu'à elle. (photo B)



Prendre une ou deux grandes respirations vous aidera à diminuer votre niveau de tension rapidement.



Avant d'exécuter votre coup, restez en mouvement et fixez une cible précise.

Si vous faites face à un coup très difficile et que vous êtes anxieux, de grâce, jouez de manière conservatrice, même si vous avez déjà réussi ce coup par le passé. Pour son propre bien, le Français Thomas Levet aurait pu opter pour cette dernière stratégie lors de l'Omnium britannique!

Nouveau magazine en kiosque dès maintenant

VOUS ADOREZ LE GOLF ? NOUS AUSSI.

CONSEILS ET OPINIONS

RÉMI BOUCHARD
PIERRE BRISEBOIS
ANNE CHOUINARD
DUKE DOUCET
MICHEL MARTIN

RUSSELL MILLER
DOMINIQUE MORENCY
DEBBIE SAVOY-MOREL
YVES TREMBLAY

- ÉQUIPEMENT
- REPORTAGES
- ANALYSES
- ENTREVUES
- VOYAGES
- JUNIOR
- SENIOR

REVUE
Golf
AGP
Nos professionnels, la référence en golf

SPÉCIAL FORFAITS ET
CAMPS DE GOLF



Abonnez-vous en communiquant au : 514.904.5537 ou par courriel à : golfgesca@lapresse.ca

À ne pas répéter

16 LA VOIX DE L'EST - 09 AOÛT 2002 - VENDREDI

«Défiez la relève» tel est le défi que lance InterGolf aux meilleurs joueurs de la région à l'occasion du tournoi Le Grand Elan de la Société d'Arthrite de la région de Granby. Le président de la Société locale, **Daniel Piette** a pensé confronter les bons golfeurs à ses jeunes prodiges (garçons et filles) âgés de 7 à 13 ans. L'invitation est donc lancée pour cet événement du mercredi 21 août.

Daniel renchérit en disant que la meilleure ronde jamais réalisée sur le parcours du InterGolf est de 24 pour 9 trous. Il souhaite que plusieurs golfeurs chevronnés viennent démontrer leur talent et tentent de faire mieux.

Ronald Maheu, ex-responsable de comptes commerciaux à la succursale de la Banque Nationale, à Granby, et son épouse **Lise**, ont disputé une ronde de golf, dernièrement, au Club de golf de Cowansville. Ronald est maintenant propriétaire de la Boutique Golf Option du boulevard Taschereau, face à l'Hôpital Charles-LeMoine, de Longueuil.

Gérald Ouellette et son équipe paroissiale remercient toutes les familles qui ont si gentiment accueilli les pèlerins européens à l'occasion de leur passage dans notre ville, en direction de la Journée mondiale de la Jeunesse.

Philippe Cyr, (La Brûlerie) espère bien que le fil du moteur électrique de la chaloupe à **Michel Iannantuono** sera suffisamment long pour que «la navette» puisse également accoster chez lui.

Manon Bachand (Provigo) a tellement de travail à la maison, à la suite de son récent déménagement, qu'elle avoue ne plus avoir de temps pour s'occuper des affaires des autres et rapporter leurs «travers».

Marcel Maheu et **Claude Auclair** en avaient sûrement de bien bonnes à se rappeler, l'autre matin. À entendre rire les deux vendeurs d'automobiles, le moins que l'on puisse dire, c'est que «ça roulait bien». Quelques souvenirs des années 60, alors que les deux vendaient des produits GM, alimentaient la conversation pas sérieuse du tout.

Plus tôt cette semaine, dans cette chronique, on parlait du président de la 174^e édition de l'Exposition de Bedford. Plusieurs de nos lecteurs auront compris qu'il s'agissait de **Claude Dubois** et non pas de son cousin, Jacques. Rappelez-vous que l'erreur est humaine.

Avec le retour en classe prochain, les professeurs vont pouvoir enseigner aux élèves que ROUTE BARRE, ça s'écrit avec un E muet et non pas comme on peut le lire sur les nombreux panneaux sur les chantiers de réfection, comme on en voit présentement.

Germain Martel et son épouse **Colette** aiment bien les fleurs. À preuve, l'aménagement paysager de leur résidence, rue Bradford. Le couple y met beaucoup de temps et d'amour. Ceci ne les empêche pas de se promener par les rues de la ville et d'apprécier les nombreux arrange-

ments de fleurs qu'on retrouve de plus en plus dans Granby et le Canton.

Si vous êtes invité à souper chez **Gaétan Bernier**, assurez-vous que ce n'est pas du BBQ car même avec deux

bonbonnes, il trouve le moyen de manquer de gaz, ce qui retarde le souper... on lui souhaite une bonne de rechange pour sa fête.

Que faisait Denis Ouellette entre



photo Alain Dion

Non, cet homme n'est pas affairé à peindre un pan de ciel bleu. Et il n'a pas le vertige non plus. En fait, il peint la tour de communication, plusieurs dizaines de pieds au-dessus de l'hôtel de ville de Granby. Un travail de moine diront certains, ou d'oiseau, selon d'autres.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Chantal Parent, de Bromont (Adamsville); Véronique Gagnon, de Cowansville; Léo Bolduc, de Cowansville; Colette Gilberte, de Farnham; Michel Lachance, du Canton de Granby; Daniel Demers, d'Ange-Gardien; Normand Grenier, du Canton de Granby; Mélissa Palmer, de Farnham; Micheline Hudon, du Canton de Granby; Valérie Lafortune, de Brigham; Ryan Mullarkey, de West Brome; Stéphane Giard Chouinard, de Granby; Jacques

Beaugard, de Rougemont; Roxanne Lapalme, de Granby; Raphaël Aubin, de Granby; Adrien Vachon, de Granby; Claude Morin, de Granby; Annie Caron, de Granby; Linda Morin, de Granby. Joyeux 55^e anniversaire de mariage à Simone et Léonard Laporte, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; joyeux 33^e à Mario et Pierrette Laguë, de Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 375-4555, poste 255).



Les 20 ans de Stéréo Plus

Le Stéréo Plus de la rue Évangéline à Granby s'est récemment refait une beauté pour souligner son 20^e anniversaire d'existence. La députée fédérale de Shefford, Diane St-Jacques (à gauche) et le maire de Granby, Guy Racine (à droite), sont venus souligner l'événement lors du cocktail organisé pour l'occasion par le propriétaire, Claude Viau. Nicole Laverrière, directrice générale de la Chambre de commerce Granby-Bromont (2^e à droite) a aussi assisté à la cérémonie.



Bâtisse commerciale/industrielle, 10 000 pi.ca., bien située, facile d'accès de l'autoroute 10. Possibilité de location par vendeur. 295 000 \$ Peter Reindler (450) 260-5744. Royal LePage Action, crtr. 201609V

Desjardins

Valeurs mobilières
Desjardins

Stéphane Lapointe, B. Sc. écon.

Conseiller en placement

Actions, fonds communs de placement,
obligations, coupons détachés, etc.

Membre de
FCPE

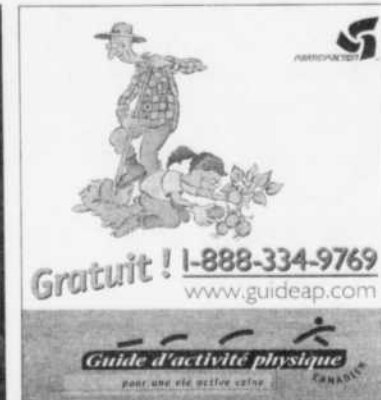
(450) 777-8004

328 Principale, bureau 301, Granby



Tirage au Pavillon Faunique Canada

La gagnante du tirage de l'été 2002 est Madame Micheline Richard de Pointe-aux-Trembles. Elle a mérité quatre paires de patin à roues alignées: deux paires seniors et deux paires junior ainsi que quatre ensembles protecteurs. Le tout d'une valeur de 740 \$. Nos félicitations à la gagnante!



Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- Bêtises.
- Qui n'a rien d'exceptionnel - Placée.
- Qui se plaît à faire souffrir - Activités physiques.
- Composition musicale - S'entend en Espagne.
- Capitula à Appomattox - Bagarre.
- Marque le lieu - Grand-père - Titre étranger.
- Majorer - Scandium.
- S'enjambent facilement - Bourrique.
- Assemblés - Troisième degré de la gamme de do - Image d'un paysage.
- Plonge dans le chagrin - Bruit de tambour.
- Curie - De la Lune.
- Chaussure - Laitue de mer.

VERTICALEMENT

- Capable de répondre à toutes sortes de questions.
- Partie d'un tout - Grand empire.
- Qui n'a pas subi de transformation - Vaurien.
- Grand oiseau ratite - Divertit.
- Les plats légers en ont moins - Quelques dizaines d'États.

- Avant nous - Broutille - Utile en pâtisserie.
- Article - Tonneau contenant du vin.
- Il peut provoquer des allergies - Largeur d'une étoffe.
- Séparé des autres - Total des sommes perçues à titre de rémunération.
- Petits traits horizontaux - Connu - Un article au pays du flamenco.
- D'un auxiliaire - Disposer en réseau.
- Monnaie des Romains - Noyau d'une statue.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	C	R	O	Q	U	E	M	O	R	T	S
2	H	A	R	U	S	P	I	C	E	A	H
3	A	S	T	I	I	N	T	A	C	T	E
4	M	A	I	I	D	E	E	A	I	L	
5	A	D	E	P	T	E	T	O	N	N	E
6	R	E	R	I	M	E	P	O	R		
7	R	M	U	N	I	T	I	O	N	S	
8	U	S	I	N	E	E	R	P	O	R	
9	R	A	S	E	R	G	E	A	N	T	E
10	E	V	E	A	A	R	N	U	G		
11	O	R	A	N	G	E	R	A	I	E	
12	I	N	E	R	T	E	E	X	T	R	A

MC623

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM623

LA GRÈCE ANTIQUE - Un mot de 7 lettres

AGIS	EGINE	ISMENE	PHOCIDE
AGORA	EGISTHE	MANTINEE	RHAPSODE
ALCEE	ELIDE	MILET	RHO
ALPHA	EROS	MILON	SCOPAS
AMASIS	ESCHYLE	MUSE	SIGMA
ANTEE	ESOPE	NAUPLIE	SOCRATE
APELLE	EUBEE	NESSOS	SPARTE
ARGOS	EUCLIDE	NESTOR	TAU
ARTEMIS	EVHEMERE	NIobe	TEGEE
BETA	GAIA	OETA	THESSALIE
CRONOS	HADES	PEAN	TITANS
DANAE	ICARE	PELEE	UPSILON
DANAIDES	IOS	PHEDON	URANIE
EAOUE	IRIS	PHEDRE	

E E G I S T H E S S A L I E A
 T S D A N A I D E S C H Y L E
 R I O O E E E G E T A R C O S
 A M G I S M E N E A I E E I E
 P E A N S P S U B H E T S R T
 S T B S O U A E C P A A A U E
 E R H O S R T H H L M C P N M
 S A N G I A G O R A I E P C S
 A G N R H N C N N P L D H R N
 P I I A E I A T O E E I E O T
 O S D S D E I A E L T L D N E
 C E T E G N A U P L I E R O E
 S O R I E O G Q R E H M E S T
 R O N E S O P E U P S I L O N
 S E E R E M E H V E U B E E A

Solution du dernier problème: PUCERON

Sourires

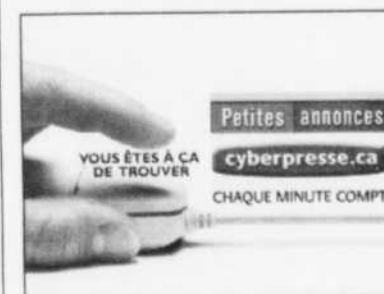
On naît nu, mouillé et affamé. Puis les choses empirent.

La définition d'un « salaire décent » par quelqu'un varie selon qu'il donne le salaire, ou le reçoit.

Pensées

Tu as été si pauvre que tu n'as fait que donner ta vie à tout le monde.

Je n'ai pas honte d'avoir pleuré. Les larmes ont exprimé la vie en moi. Les larmes ont été ma chance, je les ai méritées.



Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

Appel au calme lancé aux syndiqués de Vidéotron

Rollande Parent

MONTREAL (PC)

Le secrétaire général de la FTQ, René Roy, a signalé hier aux syndiqués de Vidéotron, en lock-out depuis plus de trois mois, que les gestes de vandalisme aux installations équivalaient à tuer la poule pour avoir l'oeuf.

«La clientèle de Vidéotron a un choix. Elle peut aller chercher ses services ailleurs. Elle va franchir le pas si elle est trop pénalisée. Ça risque de mettre en danger la viabilité de l'entreprise», a déclaré M. Roy, au cours d'une interview téléphonique à la Presse Canadienne.

«C'est ce qui est dangereux», a-t-il ajouté.

Le chef syndical dénonçait ainsi les gestes de vandalisme qui ont été posés au cours des derniers jours et qui ont occasionné un arrêt de services pour environ un million d'abonnés à Vidéotron.

Divertissement et travail

Que des abonnés ne puissent suivre leurs émissions de télévision constituent un moindre mal mais pour les gens dont les activités professionnelles sont intimement liées à l'accès à l'internet, l'interruption de services peut-être plus dommageable. D'où la tentation de désertir Vidéotron pour se tourner vers un autre fournisseur.

Le chef syndical comprend cependant que les travailleurs de Vidéotron puissent avoir la mort dans l'âme, surtout à la suite de l'échec des efforts de médiation déployés par l'ex-juge Alan B. Gold. Il estime toutefois que la solution au conflit ne réside sûrement pas dans le recours au vandalisme.

«On ne pense pas que ça va nous amener un règlement plus rapide», a-



Les syndiqués de Vidéotron ont encore manifesté devant l'édifice de TVA, hier, sous les regards des policiers de Montréal.

t-il soutenu.

«Les gens sont en conflit de travail depuis si longtemps. Ils sont en grosses difficultés. Ils vivent beaucoup de tensions et ont différentes réactions. Les enjeux sont grands», a fait valoir M. Roy.

En bout de ligne, il dit miser sur son autorité morale pour calmer le jeu.

«Je n'ai pas des policiers armés et des soldats armés pour faire le tour de la province de Québec. C'est là-dessus (l'autorité morale) qu'on compte», a-t-il indiqué.

Appel transmis

M. Roy s'est assuré que son appel au calme soit transmis aux syndiqués.

«On espère calmer les gens un peu. Les dirigeants syndicaux sont bien organisés pour contacter leur monde, leur parler et ils le font», a-t-il soutenu.

Le secrétaire général de la FTQ s'est dit incapable d'imaginer de quelle façon pourrait se régler le conflit. «On n'a pas vraiment de nouvelles vues actuellement», a-t-il concédé.

L'offre de Couche-Tard approuvée

MONTREAL (PC) - L'offre d'achat d'Alimentation Couche-Tard pour une chaîne de dépanneurs en faillite dans le Midwest américain a été approuvée par un tribunal américain, a fait savoir mercredi la société lavalloise, qui espère prendre possession des magasins Dairy Mart Convenience Stores le 20 août.

Couche-Tard avait déposé au début du mois de juin une offre de 80 millions \$ US pour quelque 450 dépanneurs de cette chaîne qui s'était placée sous la protection de la loi sur les faillites en septembre 2001, après avoir accumulé des dettes de 220 millions \$ US.

Site de Microsoft sous surveillance

WASHINGTON (AP) - Microsoft a passé un accord avec la Commission fédérale du Commerce, acceptant de mieux sécuriser son service d'identification sur le Web, Passport Internet, et de le soumettre à la surveillance gouvernementale pendant 20 ans, a-t-on appris hier de sources proches des négociations.

Selon la Commission, Microsoft aurait menti à ses clients au sujet de la sécurisation de Passport, qui permet aux consommateurs de s'identifier une seule fois, via un mot de passe et un numéro de carte de crédit, et de faciliter ainsi l'accès à différents sites Web.

Ce sont des groupes de protection de la vie privée des consommateurs qui avaient porté plainte contre Microsoft en juillet 2001 pour pratiques commerciales mensongères. Ils estimaient que ce système fournirait à Microsoft un contrôle trop important sur les consommateurs, pouvant les suivre à la trace.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.	Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Tahera o	50500	0.180	0.170	0.170	0.000	Transfor	66200	8.300	8.010	8.100	-0.060
Talisman	716194	66.090	63.510	66.090	+2.140	Tri Vision	3000	0.320	0.320	0.320	+0.010
Tango O	1600	0.150	0.150	0.150	+0.000	Triant T Co	11950	0.550	0.500	0.550	0.000
Tan Ringo o	73450	0.720	0.700	0.730	+0.030	Trican Well	53900	16.000	15.760	16.000	0.000
Tech B f	669993	10.850	10.550	10.850	+0.300	Trinidad	23200	1.690	1.600	1.690	+0.010
Teknion f	11650	10.850	10.750	10.800	-0.050	Trinorth f	1500	0.230	0.230	0.230	+0.005
Telco split	10300	1.950	1.400	1.950	+0.200	Trizec Can	29029	18.200	17.500	18.140	+0.140
Telco spl p	513	25.020	25.020	25.020	0.000	Trojan tech	15931	11.400	11.200	11.250	-0.100
Telepani o	18700	0.070	0.055	0.055	-0.015	Tudor o	1900	0.250	0.250	0.250	0.000
Telesys i	25920	0.700	0.620	0.650	-0.010	Tundra S	435638	6.250	5.750	6.200	0.000
Telesys w	6000	0.080	0.080	0.080	-0.020	Turbo g	7300	0.680	0.670	0.670	-0.010
Telus corp	775035	8.000	0.980	0.980	-0.020	Tusk Enrgy	9000	1.600	1.500	1.600	+0.050
Telus C Af	531669	7.550	7.000	7.550	+0.550	Twin Mng j	14200	0.380	0.350	0.360	-0.020
Telus 475	400	59.250	59.250	59.250	+1.250	Uex C o	30000	0.165	0.150	0.150	-0.015
Telus 121	400	16.000	16.000	16.000	+0.750	Uts Energy	9300	1.000	0.950	1.000	+0.050
Tembec	73523	12.610	12.020	12.610	+0.660	Ultra Pet	22647	12.270	10.990	11.400	+0.560
Tenke Mng	20000	0.910	0.850	0.850	-0.070	UN select	250	2.750	2.750	2.750	0.000
Terma Af	15324	0.470	0.470	0.470	+0.010	Unibrou f	2100	18.850	18.600	18.850	+0.190
Tesco	138950	15.710	15.050	15.650	+0.330	Unifort Af	1333	0.290	0.290	0.290	0.000
Tesma Af	11191	32.200	32.050	32.090	-0.110	Un Corp	3499	36.500	35.150	36.500	-0.050
Tesco o	20000	0.065	0.060	0.060	0.000	United Gr	22203	7.750	7.530	7.550	-0.010
Tex Cap p	200	41.940	41.940	41.940	-0.010	Upton res	5100	3.600	3.600	3.600	-0.030
Theratch	5800	5.600	5.250	5.310	-0.190	Utility C	2400	36.050	36.050	36.050	+0.480
Thirty F p	427	25.110	25.110	25.110	-0.010	VSM Med o	26900	0.720	0.720	0.720	0.000
Thistle M o	21000	0.460	0.430	0.460	0.000	Van Houtt f	22904	1.280	1.180	1.250	-0.010
ThomCor	709978	41.320	40.700	41.320	+0.520	Vasogen	30390	18.350	18.010	18.010	-0.390
Thom Cor 2	1300	19.250	19.250	19.250	0.000	Vaquero E	44479	2.750	2.550	2.750	+0.200
Thom Cor V	1700	24.700	24.500	24.700	+0.200	Vector	9900	0.670	0.640	0.670	+0.020
Thunder E	13475	3.300	3.060	3.060	-0.240	Velan f	3080	5.200	5.100	5.100	0.000
Thundrm o	16333	0.120	0.110	0.110	0.000	Vermilion	800	15.600	15.500	15.500	-0.100
Timbr stp u	10624	13.100	13.000	13.000	-0.010	VHOM Af f	7900	10.100	9.500	9.750	+0.250
Tiverton o	45000	0.240	0.185	0.185	-0.015	Vicery R	9600	5.330	5.200	5.200	-0.200
Torador	106850	0.210	0.195	0.200	0.000	Vincor i	21330	0.260	0.250	0.260	-0.035
Toromont	347	5.900	5.900	5.900	+0.150	Virginia o	3625	26.600	25.000	25.250	+0.250
Tor DM Bk	31249	19.970	19.750	19.750	0.000	Virtex vis o	11100	0.910	0.870	0.870	-0.050
TD Bk H	1390763	34.450	33.500	34.250	+0.560	Vista Gld	5200	1.200	1.100	1.100	+0.050
TD Bk K	300	26.620	26.620	26.620	0.000	Vitrin A	4800	6.750	6.400	6.700	-0.150
TD Bk L	4677	26.250	26.030	26.250	-0.050	Vivendi u	13400	7.450	7.380	7.390	-0.060
TD Bk M	700	26.300	26.100	26.100	0.000	Vivendi b o	8955	25.930	24.030	25.930	+2.330
TD Bk N	113775	23.440	23.080	23.280	-0.090	Voice mobi o	7000	0.245	0.200	0.245	+0.005
TD Bk O	26735	1.800	1.770	1.770	+0.010	Wajax	31300	0.220	0.205	0.205	-0.025
TD Bk P	285770	19.850	19.390	19.740	+0.090	Walbrdg o	50300	4.260	3.650	4.200	+0.200
TD Bk Q	5430	25.310	25.060	25.310	-0.010	Wescam	2300	5.250	5.250	5.250	+0.050
TD Bk R	6470	25.730	25.410	25.450	-0.100	Westat Af	10500	0.900	0.830	0.900	-0.100
TD Bk S	13965	25.150	25.100	25.140	+0.040	Westat U	4000	0.130	0.130	0.130	-0.040
TD Bk T	7913	7.400	7.100	7.400	0.000	Westat Y	8620	6.850	6.600	6.600	-0.210
TD Bk U	968277	23.090	22.800	23.060	+0.010	Westat Z	2911	52.750	52.750	52.750	-0.050
TD Bk V	3700	46.850	46.710	46.840	-0.010	Westaim	4920	38.000	36.710	36.710	-0.790
TD Bk W	2300	47.500	47.100	47.100	0.000		29259	2.570	2.510	2.560	-0.010

Du Passé Au Présent

DÉCORATIONS • CADRAUX

Ouvert le dimanche

- Décoration de tous genres
- Meubles exotiques et masques
- Cadeaux pour tous les budgets
- « Le Royaume des animaux »

189 Principale, Granby • 375-4115

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Wcoast 7 p	1800	23.050	23.050	23.050	+0.050
Wcoast 8 p	2600	24.450	24.200	24.450	+0.330
W Copper o	20920	2.950	2.800	2.900	-0.060
Wstm oil	4060	24.250	24.000	24.190	+0.440
Westfort o	87000	0.050	0.045	0.045	0.000
Westjet air	82205	20.480	20.000	20.150	-0.150
Weston	56070	119.750	112.000	119.750	+7.750
Weston G p	8840	25.980	25.900	25.900	+0.200
Weston 2 p	29700	26.230	26.000	26.230	+0.230
Westport	19630	3.900	3.640	3.900	+0.150
Weyerhae	395	87.750	85.520	87.750	+2.750
Wheaton o	281880	1.210	1.150	1.150	-0.060
Wi-Lan	115550	1.800	1.750	1.800	-0.020
Wireless o	327285	1.200	1.030	1.060	-0.020
Witika	2800	9.000	8.000	9.000	-0.250
World Hrt	45355	1.850	1.380	1.520	-0.330
X Cal o	77500	0.580	0.540	0.580	-0.020
Xenos Gr o	2855	1.080	1.000	1.080	+0.080
Xilix	1000	0.280	0.280	0.280	+0.020
Xplore tec o	2800	0.750	0.750	0.750	-0.050
YMG Cap	2	0.000	0.000	0.000	0.000
Yamana o	71	0.000	0.000	0.000	0.000
Zi Corp	4200	8.090	7.850	8.050	-0.070
Zargon	409	8.400	8.400	8.400	0.000
Zarlink S	398797	4.790	4.450	4.600	-0.070
Zarlink S p	800	22.500	22.000	22.000	-0.250
Zaruma o	12000	0.530	0.510	0.510	-0.010
Zenon Env	39700	16.350	15.500	15.760	+0.250
Zenon Af	20900	14.250	13.750	14.250	+0.650
O1 Commun o	1300	0.200	0.160	0.200	+0.010

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocataires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomanines |
| | 677. Roulottes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |


PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



159 Logements vendus en 2001

Yves Forand

375-1621
378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Pierre Bellefleur



vend 1 propriété tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL P.B. INC. Courtier immobilier agréé

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE sur terrain Beau-Site, Ct. Granby, 2 chambres, 45,000\$ tout inclus. Inf.: 379-5474

509 CHALETS À VENDRE

CHALET MEUBLÉ, à Brigham, 207 Decelle, secteur Adamsville, 7% pces, terrain 135x125 avec puits artésien, arbres matures, rivière à proximité, prix: 22,000\$. Inf.: 469-3950.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2% CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 325\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 770-1326 ou 372-3184

APP. MEUBLÉS, CHAUFFÉS, CÂBLE. 2% pas de chambre, 325\$, 350\$; avec chambre, 355\$, 385\$. 3%, 395\$, 415\$. 378-4121

PRÈS DU CÉGEP, 1% entièrement renové, à partir de 285\$, semi-meublé, chauffé, éclairé, câble vision, salle de lavage payante, 2e étage. Inf.: 450-521-4848

RUE ST-MICHEL, 2% meublé, chauffé et éclairé, piscine extérieure, libre 1er juillet, 415\$/mois. Info : 776-4106 ou 776-4536

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES

Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174



PREMIER VENDEUR au Québec

POUR LE RÉSEAU DE LA CAPITALE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ 1995
La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé

Claude **FOURNIER**
378-8461

Francine Légare

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

RE/MAX

JEAN-HUGUES ST-PIERRE
378-4120

RE/MAX Professionnel Inc. Courtier immobilier agréé

511 BÂTISSES COMMERCIALES

Bâtisse commerciale/industrielle, 10 000 pi.ca., bien située, facile d'accès de l'autoroute 10. Possibilité de location par vendeur. 295 000 \$ Peter Reindler (450) 260-5744. Royal LePage Action, crtr.



532 LOGIS À LOUER EN REGION

ST-ALPHONSE : beau 4%, bain thérapeutique, plancher bois, abris auto, éclairé, chauffé, libre 1er sept. Demandez Clément: 777-6971, 375-4022

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

A LOUER 1%, 3%, 4% et 5%
Info: 776-2443

LIBRE 1ER SEPTEMBRE 4% sur la rue Pinard, très tranquille, 475\$/mois. Tél.: 372-4604

NOUVEAU, GRAND 5% à louer, 3 chambres à coucher, bien décoré, seulement 455\$ par mois. Inf.: 372-2359

PLACE MASSÉ
Grand 3%, beaucoup d'armoires. Aussi 4% au 3e étage. Références exigées. Rendez-vous: 776-6064

PRÈS DES GALERIES, 4%, 460\$/mois, libre imm., installation lav-séch. dans tous les logements, aspirateur central, système d'intercom, conciergerie. Au 193 Simonds Sud, références exigées. 770-0644 ou 469-4428

SECTEUR LAC BOVIN, RUE ST-MICHEL
3% (465\$); 5% (615\$); immeuble tout en béton. 776-4536, 776-4106

533 LOGIS À LOUER A GRANBY

A LOUER 1%, 3%, 4% et 5%
Info: 776-2443

LIBRE 1ER SEPTEMBRE 4% sur la rue Pinard, très tranquille, 475\$/mois. Tél.: 372-4604

NOUVEAU, GRAND 5% à louer, 3 chambres à coucher, bien décoré, seulement 455\$ par mois. Inf.: 372-2359

PLACE MASSÉ
Grand 3%, beaucoup d'armoires. Aussi 4% au 3e étage. Références exigées. Rendez-vous: 776-6064

PRÈS DES GALERIES, 4%, 460\$/mois, libre imm., installation lav-séch. dans tous les logements, aspirateur central, système d'intercom, conciergerie. Au 193 Simonds Sud, références exigées. 770-0644 ou 469-4428

SECTEUR LAC BOVIN, RUE ST-MICHEL
3% (465\$); 5% (615\$); immeuble tout en béton. 776-4536, 776-4106

STYLE CONDO
4% très propre, endroit tranquille, insonorisé, idéal retraité / semi-retraité, 1 stat. seulement. Références exigées. Bienvenue 776-6736

**533 LOGIS À LOUER
A GRANBY****STYLE CONDO**

4½ très propre, endroit tranquille, insonorisé, idéal retraité / semi-retraité, 1 stat. seulement. Références exigées. Bienvenue 776-6736

**539 CHAMBRES
A LOUER**

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

**540 CHAMBRES
ET PENSION**

CHAMBRE A LOUER pour personne âgée. Inf: 372-0664 France.

**545 LOCAUX
A LOUER****NOUVEAU**

LOCAL À LOUER 900 P.I.C.A., immeuble de prestige, beaucoup d'atouts. Aussi local à partager, spécialité massothérapie, esthétique, bronzage... 372-8029 (Donald).

LOCAL COMMERCIAL de 1,830 p.c.a., bien situé, avec stationnements, au 77 rue Court à Granby, libre. 1-800-363-5492, poste 275, Jean-Charles

**564 SERVICES
FINANCIERS**

CONSOLIDATION DE DETTES: cartes de crédit, saisie, impôts, TPS, TVQ, Hydro, service d'aide financière. De 8 h à 20 h, 7 jours sur 7. Inf: 514-395-4679 ou 819-687-3633

571 PERDU

URGENT! TERRIER blanc mâle opéré, 35 lbs, env. 21 po de haut, collier vert avec médaillon, perdu à Bromont. A besoin de médicaments. RECOMPENSE. Karen 534-4024, 514-895-9328

572 TROUVÉ

A WATERLOO, trouvé chat de maison, jaune et blanc avec attelage et collier à puces, rue Lewis. 539-4922.

**574 VENTES
DE GARAGE**

254 PAPINEAU: ski, accessoires de bébé, un peu de tout, samedi 10 août. Si pluie, remis au 11 août.

289 ROBINSON SUD, GRANBY, int./ext., vend./sam. 9-10 août à 8 h. Articles divers, bibelots, livres rares, cadres, lampes, cartes diverses, patins H-11, meubles, vieilles raquettes Faber 65\$, collectibles, planche à neige Burton 400\$, vaisselle, raifort, vaisses, vêtements, etc. Aussi duplex à vendre.

ATTENTION SUPER VENTE DE GARAGE antiquités plein la cour, vendredi seulement. Au 351, rue Savage.

AU 41 KAVANAGH À WATERLOO les 10 et 11 août, sur la rte 243 près de la 112. Livres, bibelots, jouets, objets d'art, etc.

MÉGA VENTE DE GARAGE, jouets Little Tikes, Fisher Price. Sam. 10-11 août. 12 Des Pins, Ste-Cécile-de-Milton. Beau temps mauvais temps.

SAMEDI SEULEMENT, 10 août au 452, 3e Rang Est, St-Joachim. Inf.: 539-5140. Planche à voile, meubles, bibelots, voitures, ordinateurs, ETC.

VENDREDI ET SAMEDI, les 9 et 10 août, au 529 Mercier. Articles pour enfant, cartes de hockey, articles divers. À partir de 8h.

VENTE DE GARAGE au 161 Desjardins à Waterloo, les samedi et dimanche 10 et 11 août

VENTE DE GARAGE Samedi, le 10 août au 668 Ch. St-Valérien à Ste-Cécile-de-Milton.

VENTE DE GARAGE Au 634 Ste-Catherine, Granby, les 10 et 11 août.

**600 DIVERS
ARTICLES**

3 BUREAUX DE CHAMBRE BLANCS 1 avec miroir et 2 tables de chevet, 1 table de salle à diner, le dessus en verre épaisse, four micro-onde, différents articles. Pas cher, cause déménagement 375-7710

3 STORES VERTS 53% X 82, 2 stores gris pour p-patio, 2 stores blancs pour portes 24 x 45. Prix à discuter. 777-0680 ou 372-7697

ARMOIRES DE CUISINE en mélamine blanche, avec comptoir, 10 ans, très propre. Pag.: 770-9240

BLEUETIÈRE 235

Auto-cueillette et déjà cueillis 910, Elmire, St-Paul d'Abbotsford (route 235, direction St-Pie) Tél.: 379-5331

**600 DIVERS
ARTICLES****BLEUETS GÉANTS**

Autocueillette, bleuets en abondance 1.65\$ la livre. Aussi gros et détail.

DEMANDONS CUEILLEURS

814 Allen, Waterloo, demandez Sandra ou Guy 539-5555.

DÉSHUMIDIFICATEURS Electrohome, 30 ch.-pines. Aussi à vendre COUPE-HERBE. Inf: 469-2827

ENS. DE CHAMBRE 6 mcx; 150\$, table de jeux 150\$, compresseur 5 HP; 1,200\$, ens. de cuisine en mélamine 4 places; 100\$, ens. de douille + bassinette + moniteur; 150\$, antiquité: Harmonium Doherty 1855; 1,500\$. Tél.: 405-8507 ou 549-2147

FRUITS & LÉGUMES

A CUEILLIR OU CUEILLIS:

BLEUETS, POMMES NOUVELLES**FRAISES D'AUTOMNE**

TOMATES, CONCUMBRES, OIGNONS ESP., PIMENTS, etc.

SOUS-PRODUITS MAISON:

Tarte maison, farine bio.

Il y a toujours notre kiosque situé au Zellers

Inf.: 379-5277

Le Maraîcher André Côté

2150, rang Papineau, St-Paul

LAVEUSE - SÈCHEUSE Inglis, blanches, 7 ans d'usage, en bonne condition, propres. 350\$ l'ensemble. CAGE À PERROQUET sur pied, blanche. 25\$. 378-9167 ou 776-4356.

TUYAUX DE CIMENT 4 PI. DIAM. Transmission de soigneur aut., "Winch" qui va sur un tracteur 3 points. 293-4806 ou 531-0354

VENTE DE PEAUX D'AGNEAU : 2\$/ch. Info: 375-4620.

601 MEUBLES

MEUBLES EN PIN MASSIF VENTE DE FIN D'ANNÉE

Beaucoup de modèles en stock. Armoire spéciale: 450\$. Meubles sur mesure acceptés. Au 1270 Principale, St-Valérien.

Inf.: Stéphane au (450) 549-2030

602 ANIMAUX

CHEVAL ARABE LIGNÉE ÉGYPTIENNE, enregistré, hongre, 7 ans, 900 lb, 14% mains, pour gentleman farmer, 4,000\$. 819-423-5515.

604 INFORMATIQUE

PENTIUM 120 moniteur 14 po., modem, lecteur CD, Windows 1998. 200\$. Info: 777-0980

606 BATEAUX

BATEAU SUNBIRD Eurosport 190, moteur 115 hp, 19 pi, open deck, avec toile, radiocassette Am-Fm, et remorque Easy Loader, 7,500\$. Inf. Réal Côté, 777-7565

PRINCE FIBRE de 15 pi, tout équipé, moteur Mercury 80 HP, power trim, comme neuf. 5 ceintures de sécurité incluses. Peut accrocher skis et tubes. Tél.: 372-5735, Roxton Pond.

612 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DE TOUTES SORTES très grand assortiment, ouvert tous les jours de 10 h à 17 h et dimanche de midi à 17 h. À l'Étage, 144 Foster à Foster. 539-2303

**615 MATÉRIAUX
DE CONSTRUCTION**

PLANCHER BOIS FRANC au prix d'usine, toutes variétés: érable, frêne, hêtre, chêne blanc, chêne rouge, cerisier, merisier. Largeurs: 2", 3", 4", 5" à partir de 0.99 \$ non-vernî et 1.99\$ vernî. Au 128 rue Authier, St-Alphonse de Granby. Heures d'ouverture lundi au dimanche de 9 h à 17 h, jeudi et vendredi de 9 h à 21 h. Info: 770-8787

616 HORTICULTURE

FLEURS VIVACES: très beau choix vivaces en fleurs, dans le champ, 200 variétés. Aussi en casseau et en grosses quantités. Réservez vos bulbes d'automne. Expert en la matière vous conseillera. 7 jours sur 7, de 9 h à 21 h jusqu'à l'automne. Au 541, rang Ange-Gardien à Notre-Dame-de-Stanbridge. 450-296-4552

630 ESCORTES

*** AGENCE BLEUE NUIT *** Engageons ☎ 776-3410 ☎

630 ESCORTES

POUR VOUS MESDAMES jeunes hommes disponibles pour combler moments de solitude, 7/7, 19h à minuit. Discretion assurée. 378-0263

♥ Plaisir combiné de caresses et douceur ♥
♥ 15 minutes et +... Belle poitrine, air clim. ♥
♥ Appelle-moi, tu seras satisfait. 372-4610 ♥

**632 MASSAGES
ÉROTQUES**

!!!! MASSAGE !!!!

776-4475

MASSAGE SENSUEL, pour mettre tes sens en éveil... je comblerai tous tes désirs pour te faire atteindre le summum du plaisir. 405-6035.

**640 SERVICES
OFFERTS****DRAINAGE****PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES**

Garantie 5 à 10 ans transférable

SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sumb pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBO-8003-8623-69. Tél: 378-4426

AVIS**À NOS ANONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

201285V

642 GARDERIES

UNE GARDERIE À 5\$ a présentement quelques places de disponibles dans le groupe 4 ans, pré-maternelle, immersion anglaise, ainsi que dans les groupes 2 ans et 3 ans. Inf: 777-4417, fax: 777-7163.

645 SANTÉ

VENEZ VOUS RAFFRAÎCHIR EN DÉGUSTANT NOS DÉLICIEUX BREUVAGES pour la perte de poids, vous serez étonné(e) des résultats. Estelle Côté 375-2380, Lorraine 378-5535 et Jeannine 378-3663.

**646 SOINS THÉRAPEUTIQUES
ET MASSOTHÉRAPIE**

MASSAGE DE DÉTENTE énergétique, auriculo, rééquilibre et harmonisation. Enveloppement d'algues amincissant, cellulite, boue marine. Cours herboristerie. Gens sérieux seulement
Lise - Marieville cell.: 514-575-6943.

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370, Granby

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS!

Massages suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé.

Rendez-vous: 777-2535 Reçus pour assurances

**660 PERSONNEL
DEMANDE**

A DOMICILE, couturières avec expérience sur overlock pour confection de linge d'enfant. Contactez Danièle au 372-6400.

A GRANBY recherche personnes dynamiques avec automobile et permis valide pour service à la clientèle et distribution de petits appareils dans la région. Temps plein et temps partiel disponibles. Aucune expérience nécessaire. 10\$/l'heure + allocation d'essence. 372-7999.

AIDE-CUISINIÈRE DEMANDÉE Avec 10 ans d'expérience, poste à temps plein à St-Paul d'Abbotsford.

Inf.: 379-9700 demandez Luc

AIDE-CUISINIER (E) AVEC EXPÉRIENCE pour travail à temps plein ou partiel, incluant les fins de semaine. Poste de jour: 6 h a.m. à 14 h. p.m. Poste de nuit: 22 h p.m. à 6 h a. m. Salaire selon compétences. Cantine Sortie 55, Ange-Gardien. Pour rendez-vous: 293-2149, Marie

AVOIR VOTRE COMMERCE ! Être votre patron vous intéresse ? Vous avez ce choix avec nous. Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663.

**660 PERSONNEL
DEMANDE****AUBERGE-DES CARREFOURS**

est à la recherche d'un:
CONCIERGE / AUDITEUR DE NUIT
Poste permanent, à temps plein.
Inf: 263-7331, demandez M. Ouellette

BERNARD PONTIAC BUICK

de Cowansville, recherche
MÉCANICIEN.

Avec expérience chez un concessionnaire GM serait un atout. Classe A, B ou C. Salaire très avantageux + avantages + prime de bienvenue. Normand ou Alain, 266-3000 (jour); ou 263-3574 (soir)

CAISSIÈRE DEMANDÉE

Quart de soir - 32h. Présentez-vous avec C.V. et photo au Dépanneur 4000, au 2017 route 112, St-Césaire, demandez Jeannine.

CAISSIERS(ÈRES) demandés(es), samedi de midi à 20 h et dimanche de midi à 18 h. Apporter C.V. au 105, Route 139, St-Alphonse de Granby, Dépanneur Libre-Service Ultramar.

**CAMELOTS
RECHERCHÉS**

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE
à COWANSVILLE

pour les rues: Goyette, Joliette, Nelson, St-André, un bout de la rue Sud et Vilas.
Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

**CAMELOTS
RECHERCHÉS**

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE
à COWANSVILLE

Pour les rues Capri, Cleary, Guy, Sud, Ville Marie et Wormal
Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

**CAMELOTS
RECHERCHÉS**

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE
à GRANBY, pour les rues: Bourget, Boul. Leclerc, Pasteur, Providence, Rodrigue, Savage et Tremblay.
Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

**CAMELOTS
RECHERCHÉS**

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE
à GRANBY
ppour les rues St-Jean, Laurier, York, Deragon, Boul. Boivin, St-Antoine N, Paré.
Laissez vos coordonnées complètes à Yolande Despaties au 375-4555, poste 529

CHAUFFEUR-LIVREUR DEMANDÉ temps partiel, 3 jrs/sem. Pour livraison auprès des clients. Posséder permis classe 3. Horaire de jour. Postez c.v. au 451, du Rubis, Granby, J2H 2S1.

**660 PERSONNEL
DEMANDE****CAMELOTS
RECHERCHÉS**

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA TRIBUNE
à VALCOURT

Pour les rues Champêtre, Des Bouleaux, Des Chênes, Des Cyprès, Des Érables, Des Saules.

Laissez vos coordonnées complètes à Yolande Despaties au 1-800-282-5232 poste 529.

**CAMELOTS
RECHERCHÉS**

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA TRIBUNE
à VALCOURT

Pour les rues Blanchard, Cousineau, De la Samarre, Des Érables, Du Paul et Langlois.
Laissez vos coordonnées complètes à Yolande Despaties au 1-800-282-5232 poste 529.

CHAUFFEUR Canada-US, classe 1, pour flat-bed; personne responsable et autonome. Anglais fonctionnel. 3 ans d'expérience ou cours de conduite reconnu. Si intéressé, 777-5574

CHERCHE SABLEUR de plancher de bois franc avec expérience. Pour nous rejoindre: 777-3429

CLUB DE GOLF ROUGEMONT cherche employé pour l'entretien du terrain. L'expérience dans ce domaine est un atout. Téléphoner pour entrevue: 469-5464.

CONCIERGE pour édifice commerciale à Granby, entre 5 h et 10 h de travail par semaine. Personne fiable et débrouillarde. Inf: 450-460-0368.

COUTURIÈRES D'EXPÉRIENCE DEMANDÉES sur "plain" et "overlock". Appelez au 375-6171 de 8 h à 17 h, demandez Normand ou Manon.

CUISINIER(ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE DEMANDÉ(E) 30 h/sem. le soir, merc. au dim. 534-3562

CUISINIER AVEC EXPÉRIENCE cuisine française, salaire intéressant. Se présenter au Bistro-bar Le Barouf, 107 boul. Bromont, à partir de 13 h. 895-0007 ou 534-0001

CUISINIER AVEC 3 ANS D'EXPÉRIENCE. Salaire compétitif. Restaurant La Cage aux Sports. Présentez-vous au 750 Principale. Tél: 777-1106

FEMME DE CHAMBRE, temps partiel, sur semaine et fin de semaine. Contactez-nous au 450-534-3790 ou faire parvenir votre CV à: Hôtel Le Menhir 125, Boul. Bromont à Bromont, J2L 2K7

FEMME DE CHAMBRE Temps partiel Semaine et fin de semaine Bonnes conditions Bonne apparence, propre

AUBERGE QUILLIAMS 572 Lakeside, Lac Brome Sortie 90, aut. 10 Suzanne au 243-0404

FEMMES DYNAMIQUES, en bonne forme physique demandées pour travailler à temps plein sur ferme maraîchère à l'Ange-Gardien. Possibilité de travailler durant l'hiver. Pour informations: de 13 h à 20 h au 293-7224.

LIVREUR, SERVEUR(EUSE) DEMANDÉS Présentez-vous chez Becco, 1667 rue Principale, Granby. Demandez Francis.

IGA Daigneault

recherche des candidats pour le poste de:

BOUCHER avec expérience

- avec expérience
- capacité à travailler en équipe
- bilingue
- disponible en tout temps, rayon à gros volume

Se présenter au:
1531, rue Sud, Cowansville
Demandez Gilles Jalbert ou René Hamel
Tél.: 263-3686

244420V

660 PERSONNEL DEMANDE

GROSSISTE EN ENCADREMENT recherche personnel avec exp. pour la coupe de passe-partout et assemblage de cadres.
Pierre Morissette 450-293-4498

LA TERRASSE DU PARC

recherche CUISINIER(ÈRE) d'expérience. SERVEUSES, PRÉPOSÉES AU BUFFET, PRÉPOSÉE À L'ENTRETIEN. Présentez-vous au 335 Principale, Granby, de 14h à 17h, demandez Sylvie, Manon ou Marc.

LIVREURS demandés, avec ou sans expérience, possédant petite voiture, 30 heures/semaine et temps partiel. Se présentez au 15 Principale, Granby.

MECAN-HYDRO

Entreprise manufacturière de Granby oeuvrant dans le secteur d'équipement mécanique est à la recherche de personnel:

Postes ouverts à temps plein et temporaire
JOURNALIERS
SOUDEURS
Communiquez au (450) 776-7921

OPÉRATRICE DE MACHINE À COUDRE INDUSTRIELLE, vous présentez au 231 St-Charles sud, entre 8 h et 11 h 30 ou 13 h et 15 h 00. Demandez Solange ou Claudette.

PERSONNEL DEMANDÉ pour les 16 ans et +. Débroussaillage manuel commercial. Doit se voyager jusqu'au garage. Travail très exigeant physiquement. 40h/sem. Salaire: 7\$ et plus après période d'essai. Possibilité d'ouvrage à l'année. Téléphonnez entre 8h et 17h: 777-5912, laissez message.

RAPID PIZZERIA

Aide-cuisinier(ère) avec expérience. Se présenter chez Rapid Pizzeria 478, boul. Boivin à Granby. Disponible immédiatement

RECHERCHE CUISINIER(ÈRE), temps plein de jour, salaire plus élevé que la moyenne de la restauration. Se présenter chez Cora Déjeuners, au 15 Simonds N. Tél.: 375-6199.

RECHERCHE DU PERSONNEL pour abattage de poulets et pour la boucherie.
Info: 375-4620.

RESTAURANT CHEZ CAMIL RECHERCHE CUISINIER(ÈRE) le matin et CUISINIER(ÈRE), le soir. Tél. André Camil au 450-538-2201.

SERVEUSE DEMANDÉE, Cantine 68, St-Alphonse de Granby, temps plein sur semaine de 11 h à 20 h. Inf: 776-9233

SERVEUSE ET LIVREUR demandés, ainsi qu'un(e) cuisinier(ère) pour déjeuners, demandé les fins de semaine, à temps plein et partiel. Présentez-vous au Restaurant chez André au 2054, route 112 à St-Césaire

SUPERMARCHÉ PLOUFFE BEDFORD

recherche
Gérant de fruits et légumes
avec expérience et
un apprenti-boucher

Téléphoner au 450-248-2968 ou vous présenter au 20, avenue des Pins, Bedford, demander Laurier.

TECHNICIEN AUTOMOBILE DEMANDÉ

Avec carte de compétence B ou C et avec outils. Faites parvenir votre CV par fax au 777-2787 à l'attention de Gilles Thériault.

TECHNICIENS D'ALARME

Compagnie de Bromont, recherche des techniciens dans le domaine de l'alarme. Temps plein ou partiel. Salaire à discuter.
Inf.: René Daigneault, 534-3280

TRANSPORT RHÉAL BEAUDRY INC.

est à la recherche d'un **MÉCANICIEN D'ENTRETIEN DIESEL**, à temps plein, de jour.
Inf.: 777-9057 ou 375-1744

URGENT! CUISINIER(ÈRES) et SERVEUSES avec expérience pour travail de soir et fin de semaine. Présentez-vous avec votre CV au 246 Robinson Sud à Granby.

661 TRAVAIL DEMANDÉ

POSTE DE GÉRANCE OU COORDONNATEUR Exp. de plus de 15 ans en adm. et gestion de personnel, Word, Excel, Fortune 1000 etc., français parlé et écrit, anglais fonctionnel. Disponible présentement. 378-5559

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

GOUVERNANTE demandée pour garder 2 enfants, 1 an et 3 ans. Faire leur développement éducatif ainsi que les tâches ménagères. Salaire 280\$ par semaine avec reçu, de 8 h à 17h30. Faire parvenir CV au casier 5533, La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4.

670 AUTOS

1994 HYUNDAI EXCEL CX, 3 p. man. 1,400\$;
1992 MAZDA 323, 3 p. man. 2,500\$;
1988 HYUNDAI EXCEL, 3 p. aut. 650\$;
Aucune offre raisonnable refusée. 777-4193

CAMARO 1984 t-top, V6, 2.8 L. aut. overdrive, mags, iroc-Z 16 po, 143,000 km, 1,000\$ nég ou 1,400\$ ferme avec système de son. **VENTE RAPIDE, CAUSE DEMENAGEMENT.** Tél.: 777-1301

CAVALIER 1991, 4 p., 4 cyl., automatique, 2,200\$. Tél.: 378-9227

CHEVROLET TRACKER 1999 4x4, aut., exc. condition, 37,000 km, 14,500\$. Inf.: 263-2495

GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis
TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
DE 6 MOIS A 2 ANS

***** CAMIONS ET 4X4 *****

00 Chevrolet Tracker, 4 p., 5 vit.
00 Pick-Up Chevrolet S-10, 2 p. aut., king cab, 4x4, sport side, clim.
93 Grand Cherokee, 4 p., aut., tout équipé

***** DÉCAPOTABLES *****

01 Chrysler Sebring LXI, 2 p. bleu nuit, toit beige, intérieur cuir, tout équipé.
00 Chrysler Sebring LXI, rouge cerise, int. en cuir, tout équipé
94 Oldsmobile Cutlass Supreme, rouge, toit blanc, aut. t. équipée.
72 M.G. décapotables

***** AUTOMOBILES *****

01 Chrysler Sebring LXI, 2 p. décapotable, intérieur cuir, tout équipé.
01 PT Cruiser Ltd Edition, 4 p. aut. t. équipé
00 Toyota Echo 2 p. aut. t. équipée
99 Chrysler Strus, 4 p. aut. t. équipée
98 Plymouth Neon, rouge, 2 p. 5 vit.
98 Volks New Beetle TDI, 2 p. man., t. équipé
97 Pontiac Sunfire, 2 p., 5 vit.
96 Mercury Mystic, 4 p., aut., t. équipé
96 Chevrolet Cavalier 4 p. aut., clim.
95 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.
95 Sunfire, 2 p., aut., 122,000 km, t. équipé.
94 Saturn SC2, 5 vit., tout équipé
92 Buick Skylark, aut., t. équipé.

Pour vous servir
CHRISTINE ET GÉRARD
Merci de votre confiance
"C'EST LA PLACE"

GRAND AM SE 2000 toute équipée, très bonne condition, 4 p., 4 pneus neufs, 96,000 km, très propre, 13,000\$. Gilles, 777-9427 ou 372-7466.

HONDA CIVIC DX 1998 noire, auto., 41,500 km, femme proprio, excellent état, 11,500\$.
Tél.: 534-5213

HONDA CIVIC DX 1990, 2 portes, hatchback, 2,100\$. **HONDA CIVIC DX 1990**, 4 portes, 169,000 km, 1.300\$ 360-7078

NOUVEAU

TOYOTA ECHO 2000 2 p., man. 37,000 km, 11,400\$ nég. Tél.: 777-2502

671 FOURGONNETTES

DODGE GRAND CARAVAN SPORT 2000 7 pass. tout équipée, avec attache-remorque, A1, 38,000 km, 21,500\$. 266-0418 Cell. 776-0135

673 MOTOCYCLETES

GOLDWINGS 1984, 87,000 km, très propre, 4,500\$ non négociable. 450-243-4106.

678 TENTES-ROULOTTES

À LOUER: TENTES-ROULOTTES NEUVES à la semaine. Au 1308, Principale. Tél.: 375-2424.

À LOUER tentes-roulottes, tout équipées OUVERT 7 JOURS, Route 112, Granby face au camping Tropicana. 450-378-0149

TENTE-ROULOTTE 2000 Flagstass, toute équipée, 7,000\$ nég. Tél.: 777-3180

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

ACHETEZ-VOUS UN MOTORISÉ au prix d'un "trailer tente", unique, 1973, 21 pi, 98,000 miles, moteur Dodge 318, auto., pas de rouille. Cause de vente: décès. Prix: 7,900\$ nég. Pag.: 450-360-8281 (Laissez message)

FORD ECONOLINE F-150 1988, longue classe B, très propre et excellente condition, 128,000 km. Tél.: (450) 372-1265

Faits d'hier

C'est le 9 août 2002.

2001 — Le fabricant d'électronique C-Mac, de Sherbrooke, est vendu à Solectron, de la Californie, pour 2,7 milliards \$ US.

1999 — En Russie, Boris Eltsine limoge le premier ministre Sergueï Ste-pachine et nomme à sa place Vladimir Poutine.

1995 — Dans la guerre des gangsters, dans l'est de Montréal, une bombe tue deux personnes dont un enfant de 11 ans.

1990 — Deux ans après son bannissement de Séoul, le Canada autorise le sprinter Ben Johnson à réintégrer l'équipe d'athlétisme.

1985 — Des terroristes tirent sur un restaurant juif, rue des Rosiers, à Paris, tuant six personnes et en blessant 22.

1974 — Parti de Beyrouth pour Damas, un avion de l'ONU est abattu par un missile syrien, tuant tout l'équipage dont neuf Canadiens. — Un hélicoptère décolle d'une pelouse de la Maison-Blanche avec à bord Richard Nixon, poussé à la démission par l'affaire Watergate. Gerald Ford devient président.

1971 — L'adoption par Londres de l'emprisonnement sans procès, en Irlande du Nord, provoque des émeutes qui feront plus de 20 morts.

1969 — À Beverly Hills, l'actrice Sharon Tate, épouse de Roman Polanski, et quatre autres personnes sont assassinées par la bande de Charles Manson.

1948 — Paul-Emile Borduas et d'autres intellectuels du Québec publient le manifeste «Refus Global».

1945 — Trois jours après la destruction d'Hiroshima, un autre Boeing B-29 lâche une bombe atomique, sur Nagasaki.

1942 — Le régime colonial anglais arrête le mahatma Mohandas Gandhi, en Inde, le gardant interné jusqu'en 1944.

1941 — Le premier ministre anglais Winston Churchill arrive à Argentinia, Terre-Neuve; lui et Franklin Roosevelt vont y élaborer l'Organisation du traité de l'Atlantique-Nord (Otan).

1917 — Une maison de Hugh Graham, propriétaire du Montreal Star, à Cartierville, est abimée par une bombe; l'attentat sera relié à la position pro-conscription du journal.

1898 — Madrid accepte les conditions de paix de Washington: l'Espagne perd Cuba et les Philippines.

1878 — Ottawa tardant à faire construire le chemin de fer promis, la législature de Colombie-Britannique vote pour la sécession.

1842 — Le traité Webster-Ashburton entre l'Angleterre et les Etats-Unis précise la frontière avec le Canada, du Maine jusqu'aux Grands Lacs.

1792 — Une Commune insurrectionnelle évince la commune légitime, à Paris.

1759 — La Basse-Ville de Québec est ravagée par des tirs de la marine anglaise.

1535 — Jacques Cartier arrive aux îles Mingan, sur la Côte-Nord. Ils sont nés un 9 août: L'écrivain anglais Izaak Walton (1593-1683)

Le poète et dramaturge anglais John Dryden (1631-1700) Le frère André, né Alfred Bessette (1845-1937)

Le psychologue suisse Jean Piaget (1896-1980) Le danseur et chorégraphe russe Léonide Massine (1896-1979)

L'auteur et chansonnier français Noël Noël, né Lucien Noël (1897-1989) Le cinéaste américain Robert Aldrich (1918)

Ils nous ont quittés un 9 août: 1995: Jerry Garcia, guitariste et chanteur de Grateful Dead (1942) 1987: le comédien québécois Roger Garand (1922)

1976: Pacifique Plante, ex-chef de police de Montréal 1975: le compositeur russe Dmitri Chostakovitch (1906) 1919: le compositeur italien Ruggero Leoncavallo (1858)

Citation du jour: «L'amour du prochain réclame des poètes qui savent donner leur unique manteau.» (Albert Cohen, Solal)

Décès



TRUDEL
M. Constant
1935 - 2002

A Granby, le 6 août 2002, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Constant Trudel époux de feu Pierrette Melançon, demeurant à Granby.

La Liturgie de la Parole aura lieu le vendredi 9 août 2002 à 11 heures, en la Chapelle du:

COMPLEXE FUNÉRAIRE LE SIEUR

60 Boul. Pie IX, Granby, Qc
Tél: 777-1414 téléc: 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures de visites seront jeudi de 14 à 17 hrs et de 19 à 22 hrs. Ouverture à compter de 9 heures, vendredi, journée des funérailles. Il laisse dans le deuil: Ses enfants: Lucie (Normand Champigny), France (Jean-Yves Turcotte) et Bruno (Linda Daigneault), ses petits-enfants: Simon, Julie, Carolane, Vanessa, Kevin, Jessica et une arrière-petite-fille Émie. Son frère: Gaston Trudel (Antoinette), sa soeur: Jeanne-Mance Trudel (Vianney Gagné). Ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. 7-8-9

ROCH
Bébé Clovis

Clovis Roch, notre petit ange, est arrivé et est parti le 4 août 2002, nous, ses parents Valérie Laplante et Raymond Roch, vous invitons à vous joindre à nous pour une célébration de prières, le samedi 10 août 2002 à 14 heures en l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls.

Direction de la Résidence funéraire: Raymond Girardot Inc. 237 Notre-Dame Roxton Falls J0H 1E0

Tél.: 450-548-5727 Fax: 450-548-2792 Il laisse dans le deuil, ses parents Valérie Laplante et Raymond Roch, sa soeur Lauriane, ses grands-parents, Jean-Claude Laplante (Diane), Léopold Roch (Jacqueline) ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines de même que plusieurs parents. (09)

Chaque année, l'ostéoporose affecte la vie de milliers de Québécoises de plus de 40 ans. Communiquez avec nous ou consultez votre médecin pour en savoir plus.

1 877 369-7845
(514) 369-7845
www.osteoporose.qc.ca

Se prendre en main est le travail de toute une vie.

OSTÉOPOROSE QUÉBEC

Demande de dissolution
(article 37, Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales)
Prenez avis que la compagnie SIG Productions inc., ayant son siège social au 21, rue Chenail, Shefford, Québec, JOE 2N0, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales. 244476V

Décès

23
LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 9 AOÛT 2002



**ARCHAMBAULT
GAUCHER**
Mme Alice
1905 - 2002

Au Foyer de Valcourt, le 7 août 2002, à l'âge de 96 ans et 11 mois, est décédée Mme Alice Gaucher née Archambault, épouse de feu Hervé Gaucher, demeurant à Valcourt, autrefois de Lawrenceville.

Elle laisse dans le deuil sa fille Claudette (Philippe Côté) de Valcourt, sa petite-fille Geneviève (André St-Onge) de Valcourt, son arrière-petit-fils Maxime. Ses sœurs, sa belle-soeur et son beau-frère : Simone (feu Paul Pelletier) de Sherbrooke, Gertrude Archambault de Granby, Rollande (feu Maurice Archambault) d'Outremont, Rosaire Gemme (feu Fernande) de Granby. Ses belles-sœurs : Cécile Gaucher de St-Jean, Germaine Lacasse de Granby ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier tout le personnel du Foyer de Valcourt pour les bons soins prodigués à Madame Gaucher.

Madame Gaucher repose au salon de

Les Résidences Funéraires
Bessette

1112, rue St-Joseph, Valcourt
Tél.: 532-2200 ou 1-888-730-6666
Télec.: (450) 539-3035

Heures d'accueil : jour des funérailles, samedi, à compter de 10 h, jusqu'au départ du salon à 12 h 30.

Les funérailles auront lieu le samedi 10 août 2002 à 13 heures, en l'église St-Laurent-de-Lawrenceville. Inhumation au cimetière de la paroisse. (9-10)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



**RACINE
BÉLANGER**
Mme Simone
1916 - 2002

A l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 4 août 2002, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Simone Bélanger, née Racine, épouse de feu Joseph Bélanger, demeurant à Waterloo.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denyse, Micheline (Robert Senet), Pierre (Monique Lauzon); ses petits-enfants: Nicolas, Alexandre, Marie-Pier; ses frères et sœurs: Lucrèce (feu Henri Bourgeois), Maurice (feu Claire Jolin), Rosaire (feu Juliette Dubuc), Robert (Marie-Paul Labrie), Gertrude (feu Conrad Dupont), Thérèse (André Gélinas), feu Gilberte (Earl Hayes), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel du Centre Gériatrique Courville pour les bons soins prodigués à Madame Bélanger.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi 10 août 2002. Le convoi funèbre partira du salon de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél.: 539-1606 ou
1-888-730-6666
Télec.: 450-539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo, où le service sera célébré à 13 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

La famille recevra les témoignages de sympathie, jour des funérailles, à compter de 11 h 30. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Gériatrique Courville, seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. (7-8-9)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



ROY
M. Joseph
1929 - 2002

Au Centre hospitalier de Granby, le 5 août 2002, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Joseph Roy, époux de Mme Rosella Coulombe, demeurant à Granby.

M. Roy laisse dans le deuil, outre son épouse Rosella, ses enfants: Jocelyn (Lynda Dostie), Rose-Hélène (Jean-Claude Ouellette), Richard (Johanne Vallières), Marielle (Réal Pépin), Gisèle (Christian Mailloux), Sylvain (Pauline Gélinas), ses petits-enfants: Katty Boulay (Lee Bursey), Patrick et Rachel Boulay, Dany Roy, Guillaume Roy, Sébastien, Joël et Joannie Mailloux, ses arrière-petits-enfants Érica et Austin Bursey. Ses sœurs: Louise (feu Rosaire Raby), Cécile (feu Aurèle Lapierre), Rose (feu Lionel Goupil). Il était le frère de feu Philippe (feu Thérèse Fortin), feu Mathias (Jeanne d'Arc Badeau), feu Barthélemy (feu Thérèse Robert), feu Bella, feu Thérèse (feu Rolland Foucault). Son beau-frère Victor Coulombe (Jacqueline Ledoux). Il était le beau-frère de feu Raymond Coulombe (Hélène Labrie). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et ses grands amis. La famille désire remercier bien sincèrement tout le personnel des soins palliatifs du Centre hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Roy.

Selon ses volontés, la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les funérailles auront lieu le samedi 10 août 2002. Le convoi funèbre partira du salon de:

Les Jardins
Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél.: 777-1171 ou
1-888-730-6666
Télec.: 450-777-4393

pour se rendre à l'église St-Luc de Granby où le service sera célébré à 11h, suivi de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie, jour des funérailles, à compter de 9h, jusqu'au départ du salon à 10 h 40. En guise de sympathie, des dons à Entraide Cancer Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon. (6-9-10)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs



SYNETTE
M. Jean-Claude
1957-2002

À Granby, le 31 juillet 2002, à l'âge de 45 ans, est décédé M. Jean-Claude Synette, époux de Mme Josée Dionne, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 10 août 2002. Le convoi funèbre partira du:

Complexe Funéraire
Le Sieur

60 boul. Pie IX, Granby
Tél: 777-1414, téléc: 777-0999
Courriel: info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Ste-Trinité, où le service sera célébré à 11 h suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, Granby. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, samedi, journée des funérailles.

Des dons au Mouvement Albatros 04 de Granby et à Entraide Cancer de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Josée Dionne, son père, ses sœurs, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et amis. 3-9-10

LA RCR ET VOUS
4HRES POUR APPRENDRE À SAUVER UNE VIE

RCR / CPR Tél.: 1 800 361-7650
FONDATION DES MALADES DU CŒUR DU QUÉBEC
Nous sommes tous visés.



**JEANSON
PATENAUE**
Mme Irène
1915 - 2002

Paisiblement à sa résidence, le 7 août 2002, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Irène Jeanson, épouse en premières nocces de feu Paul Patenaude et en secondes nocces de feu Rosaire Proulx, demeurant à Granby.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Arthur Jacques); André (Anita Harnois), Denis (Diane Bernard), Ginette (Robert Pellerin), Liane, Nicole, ainsi que de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Sont aussi affectés par ce deuil, ses sœurs: Bella et Annette, sa belle-soeur Monique Patenaude, ainsi que ses neveux, nièces, cousins et cousines, plusieurs autres parents et amis.

Selon ses volontés, la crémation aura lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Sous la direction de
Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
Granby
Membre de la C.T.Q.
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Télec: 450-777-4393

Les funérailles auront lieu le samedi 17 août 2002 à 11 h, en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus à Cowansville, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse. La famille recevra les témoignages de sympathie au sous-sol de l'église à compter de 10 h. (09-16)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

COMPLEXE FUNÉRAIRE

- Chapelle
- Salle de réception
- Garderie
- Pré-arrangements
- Crémation
- Columbarium

Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

GILLES LE SIEUR
Président

777-1414
Télec.: 777-0999

200144V

*P*our que *Toujours* son *Souvenir* *Demeure...*

**Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans
que survient le départ d'un être cher ?**

**Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer une photo
de la personne décédée.**

Communiquez avec le **375-4555** poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

201262V

Statistiques

VENDREDI 9 AOÛT 2002 - LA VOIX DE L'EST

BASEBALL



CLASSEMENT

Parties en après-midi comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	74	39	655	—
Montreal	57	56	504	17
New York	57	57	500	17½
Florida	56	58	491	18½
Philadelphia	54	59	478	20

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	59	51	536	—
Houston	59	54	522	1½
Cincinnati	58	54	518	2
Pittsburgh	51	62	451	9½
Chicago	47	64	423	12½
Milwaukee	40	74	350	21

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Arizona	70	44	614	—
San Francisco	63	50	558	6½
Los Angeles	63	51	553	7
Colorado	52	61	460	17½
San Diego	47	66	416	22½

Mercredi 7 août
Montreal 4 St. Louis 1
 Houston 7 Florida 2
 Milwaukee 6 N.Y. Mets 2
 Colorado 7 Cincinnati 2
 San Diego 5 Philadelphia 2
 Los Angeles 4 Pittsburgh 0
 Arizona 6 Atlanta 3
 San Francisco 4 Chicago Cubs 3 (10 manches)

Jeudi 8 août
 N.Y. Mets 4 Milwaukee 0
 Florida 4 Houston 3
 Cincinnati au Colorado
 Chicago Cubs à San Francisco
 Philadelphia à San Diego
 Atlanta en Arizona

Montreal à St. Louis
 Pittsburgh à Los Angeles
Vendredi 9 août
 San Diego à Cincinnati, 19h10.
 Atlanta à Houston, 20h05.
Montreal à Milwaukee, 20h05.
 N.Y. Mets à St. Louis, 20h10.
 Chicago Cubs au Colorado, 21h05.
 Florida en Arizona, 22h05.
 Philadelphia à Los Angeles, 22h10.
 Pittsburgh à San Francisco, 22h35.

Samedi 10 août
 N.Y. Mets à St. Louis, 13h15.
 Atlanta à Houston, 16h05.
 Florida en Arizona, 16h05.
 Pittsburgh à San Francisco, 16h05.
 Philadelphia à Milwaukee, 19h05.
 San Diego à Cincinnati, 19h10.
 Chicago Cubs au Colorado, 20h05.
 Philadelphia à Los Angeles, 22h10.

Dimanche 11 août
 San Diego à Cincinnati, 13h15.
Montreal à Milwaukee, 14h05.
 Atlanta à Houston, 14h35.
 Chicago Cubs au Colorado, 15h05.
 Pittsburgh à San Francisco, 16h05.
 Florida en Arizona, 16h35.
 N.Y. Mets à St. Louis, 20h05.
 Philadelphia à Los Angeles, 20h10.

Lundi 12 août
 Colorado en Florida, 19h05.
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05.
 Houston à Chicago Cubs, 20h05.
Mardi 13 août
 Houston à Chicago Cubs, 14h20.
 Colorado en Florida, 19h05.
 Los Angeles à Montreal, 19h05.
 Milwaukee à Philadelphia, 19h05.
 St. Louis à Pittsburgh, 19h05.
 Arizona à Cincinnati, 19h10.
 San Diego à N.Y. Mets, 19h10.
 San Francisco à Atlanta, 19h35.

QUATRIÈME AS

LIGUE NATIONALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	63	50	558	—
Los Angeles	63	51	553	½
Houston	59	53	527	3½
Cincinnati	58	54	518	4½
Montreal	57	56	504	6

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
LWalker Col	100	361	75	130	360
Bonds SF	97	275	81	98	356
JKent SF	106	434	71	143	329
Spivey Ariz	97	357	70	117	328
Allonzo NYM	103	375	58	121	323
VGuerrero Mon	113	428	67	138	322
LCastillo Fla	105	438	65	141	322
Hilton Col	110	387	71	124	320
Clones Atl	112	392	66	124	316
Vidro Mon	107	420	70	132	314
Edmonds StL	95	318	58	100	314

Points					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
SSosa, Chicago, 88	88	308	68	124	322
Bonds, San Francisco, 81	81	275	75	100	322
ShGreen, Los Angeles, 76	76	275	68	100	322
LWalker, Colorado, 75	75	275	68	100	322
Burrell, Philadelphia, 74	74	275	68	100	322

Points produits					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Berkman, Houston, 89	89	308	68	124	322
LWalker, Colorado, 80	80	275	68	100	322
McGriff, Chicago, 80	80	275	68	100	322
ShGreen, Los Angeles, 79	79	275	68	100	322
Pujols, St. Louis, 78	78	275	68	100	322

Coups sûrs					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
JKent, San Francisco, 143	143	500	100	143	322

LCastillo, Florida, 141; VGuerrero, Montreal, 138; Vidro, Montreal, 132; Furcal, Atlanta, 131; LWalker, Colorado, 130; Kotsay, San Diego, 127.

Doubles — Lowell, Florida, 35; BAbreu, Philadelphia, 34; Biggio, Houston, 31; OCabrera, Montreal, 30; JKent, San Francisco, 30; LWalker, Colorado, 30; Helton, Colorado, 29; Vidro, Montreal, 29.

Triples — Rollins, Philadelphia, 7; Furcal, Atlanta, 7; McCracken, Arizona, 7; Wilkerson, Montreal, 6; Spivey, Arizona, 6; Huit à égalité à 5.

Circuits — SSosa, Chicago, 33; Bonds, San Francisco, 32; Berkman, Houston, 31; ShGreen, Los Angeles, 31; VGuerrero, Montreal, 29; BGiles, Pittsburgh, 29; Burrell, Philadelphia, 27.

Buts volés — LCastillo, Florida, 37; ASanchez, Milwaukee, 31; DRoberts, Los Angeles, 31; Pierre, Colorado, 29; AFox, Florida, 25; ABoone, Cincinnati, 24; BAbreu, Philadelphia, 23; Owens, Florida, 23.

Lanceurs (13 décisions) — Schilling, Arizona, 18-4, 818, 2.87; RJohnson, Arizona, 16-4, 800, 2.63; Maddux, Atlanta, 11-3, 786, 2.42; Astacio, New York, 11-4, 733, 2.95; JJennings, Colorado, 12-5, 706, 4.35; Glavine, Atlanta, 14-6, 700, 2.79; Oswalt, Houston, 13-6, 684, 3.16.

Retraits — Schilling, Arizona, 230; RJohnson, Arizona, 226; Burnett, Florida, 165; Oswalt, Houston, 150; Clement, Chicago, 146; Morris, St. Louis, 139; Wood, Chicago, 135.

Victoires protégées — Smoltz, Atlanta, 39; Gagné, Los Angeles, 37; MWilliams, Pittsburgh, 33; Mesa, Philadelphia, 32; JJimenez, Colorado, 29; Graves, Cincinnati, 29; Nen, San Francisco, 29.

Parties en après-midi comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	71	42	628	—
Boston	65	47	580	5½
Baltimore	55	57	491	15½
Toronto	50	62	446	20½
Tampa Bay	37	76	327	34

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	69	47	594	—
Chicago	54	61	470	14½
Cleveland	50	62	446	17
Kansas City	46	69	400	22½
Detroit	42	71	372	25½

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Seattle	70	44	614	—
Anaheim	67	46	593	2½
Oakland	66	48	579	4
Texas	48	65	425	21½

Mercredi 7 août
 Seattle 5 Toronto 4 (10 manches)
 Cleveland 6 Tampa Bay 2
 Baltimore 6 Minnesota 4
 N.Y. Yankees 6 Kansas City 2
 Oakland 3 Boston 2
 Texas 7 Detroit 2 (11 manches)
 Chicago White Sox 7 Anaheim 6

Jeudi 8 août
 Minnesota 1 Baltimore 4
 Kansas City 3 N.Y. Yankees 6
 Oakland à Boston
 Seattle à Toronto
 Tampa Bay à Cleveland
 Texas à Detroit
 Anaheim à Chicago White Sox
Vendredi 9 août
 Anaheim à Toronto, 19h05.
 Baltimore à Detroit, 19h05.
 Minnesota à Boston, 19h05.
 Oakland à N.Y. Yankees, 19h05.
 Texas à Cleveland, 19h05.
 Seattle à Chicago White Sox, 20h05.
 Vidro Jose, Tampa Bay à Kansas City, 20h05.

Samedi 10 août
 Seattle à Chicago White Sox, 13h15.
 Texas à Cleveland, 13h15.
 Anaheim à Toronto, 16h05.
 Oakland à N.Y. Yankees, 16h05.
 Minnesota à Boston, 17h05.
 Baltimore à Detroit, 19h05.
 Tampa Bay à Kansas City, 19h05.

Dimanche 11 août
 Anaheim à Toronto, 13h05.
 Minnesota à Boston, 13h05.
 Oakland à N.Y. Yankees, 13h05.
 Texas à Cleveland, 13h05.
 Baltimore à Detroit, 14h05.
 Seattle à Chicago White Sox, 14h05.
 Chicago White Sox à Kansas City, 14h05.

Lundi 12 août
 Anaheim à Toronto, 13h05.
 Minnesota à Boston, 13h05.
 Oakland à N.Y. Yankees, 13h05.
 Texas à Cleveland, 13h05.
 Baltimore à Detroit, 14h05.
 Seattle à Chicago White Sox, 14h05.
 Chicago White Sox à Kansas City, 14h05.

Mardi 13 août
 Baltimore à Minnesota, 20h05.
 Chicago White Sox au Texas, 20h05.
 N.Y. Yankees à Kansas City, 20h05.
 Boston à Seattle, 22h05.
 Detroit à Anaheim, 22h05.
 Toronto à Oakland, 22h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises					
Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
San Diego (Tomko 5-7) à Cincinnati (Dempster 6-11), 19h10.					
Atlanta (Marquis 8-5) à Houston (Miller 9-3), 20h05.					
Montreal (Vazquez 8-7) à Milwaukee (Quevedo 6-9), 20h05.					
N.Y. Mets (Leiter 9-8) à St. Louis (Benes 1-3), 20h10.					
Chicago Cubs (C. Zambrano 2-2) au Colorado					

(Suzuki Seo 111 457 79 159 348
 BWilliams NY 109 433 81 138 319
 Ordonez CHW 111 421 81 134 318
 Winn TB 108 441 62 140 317
 Koneko CHW 112 429 61 136 317
 JoGiambi NY 111 402 84 126 313
 Hunter Mien 107 412 70 128 311
 Hillenbrand Bos 109 448 69 139 310
 Gorisporra Bos 108 440 71 136 309
 Rodriguez Tex 113 434 87 134 309

Points — Damon, Boston, 88; ASoriano, New York, 87; Jeter, New York, 87; ARodriguez, Texas, 87; JGiambi, New York, 84; Ordonez, Chicago, 81; BWilliams, New York, 81.

Points produits — ARodriguez, Texas, 96; Ordonez, Chicago, 92; Tejada, Oakland, 92; Garciaparra, Boston, 91; JGiambi, New York, 89; GAnderson, Anaheim, 83; Koneko, Chicago, 81; Ventura, New York, 81.

Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 159; ASoriano, New York, 148; Tejada, Oakland, 141; Winn, Tampa Bay, 140; Hillenbrand, Boston, 139; BWilliams, New York, 138; Koneko, Chicago, 136; Garciaparra, Boston, 136; Jeter, New York, 136; GAnderson, Anaheim, 136.

Doubles — GAnderson, Anaheim, 42; ASoriano, New York, 40; Garciaparra, Boston, 38; Winn, Tampa Bay, 33; Salomon, Anaheim, 33; Olerud, Seattle, 33; Ordonez, Chicago, 31.

Triples — Damon, Boston, 8; Beltran, Kansas City, 7; ISuzuki, Seattle, 6; Winn, Tampa Bay, 6; Ibanez, Kansas City, 6; Lofton, Chicago, 6; Neuf à égalité à 5.

Circuits — ARodriguez, Texas, 37; Thome, Cleveland, 33; RPalmeiro, Texas, 29; JGiambi, New York, 28; ASoriano, New York, 27; Ordonez, Chicago, 26; Tejada, Oakland, 25.

Buts volés — ASoriano, New York, 31; Beltran, Kansas City, 27; Jeter, New York, 27; ISuzuki, Seattle, 26; Damon, Boston, 26; Winn, Tampa Bay, 22; Cameron, Seattle, 22; Lofton, Chicago, 22.

Lanceurs (13 décisions) — PMartinez, Boston, 15-2, 882, 2.25; Washburn, Anaheim, 14-3, 824, 3.13; Zito, Oakland, 15-4, 789, 2.96; Halladay, Toronto, 14-4, 778, 2.74; DLowie, Boston, 15-5, 750, 2.13; RLopez, Baltimore, 12-4, 750, 3.16; Moyer, Seattle, 11-4, 733, 2.79; Pineiro, Seattle, 11-4, 733, 3.26.

Retraits — PMartinez, Boston, 188; Clemens, New York, 134; FGarcia, Seattle, 129; Halladay, Toronto, 128; Zito, Oakland, 127; ROrtiz, Anaheim, 116; Mussina, New York, 111.

Victoires protégées — Guardado, Minnesota, 33; Sasaki, Seattle, 29; Koch, Oakland, 28; Percival, Anaheim, 26; Urbina, Boston, 25; MRivera, New York, 24; Julio, Baltimore, 22; KEscobar, Toronto, 22.

Partie d'hier non comprise

AU BÂTON						
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV Moy.
Borrett Mike	259	29	70	32	9	2.270
Bergerson Peter	123	24	23	7	0	1.187
Cabrera Orlando	406	41	106	37	4	9.261
Capicky Matt	7	0	1	0	0	0.143
Chavez Andy	36	4	7	0	0	0.194
Collier Lou	11	3	1	0	0	0.091
x-Cordero Wil	97	13	25	20	4	1.258
Galarro Andres	188	18	55	24	6	1.293
Guerrero Vladimir	428	67	138	77	29	22.322
Guerrero Wilton	85	9	20	4	0	5.235
Macias Jose	157	23	45	20	4	5.287
Mateo Henry	21	1	4	0	0	2.190
O'Leary Troy	166	16	49	24	2	1.295
Rodriguez Henry	20	1	3	0	0	0.050
Schneider Brian	140	13	36	21	4	1.257
Tatis Fernando	288	35	68	44	13	2.236
Vidro Jose	420	70	132	67	12	2.314
Wilkerson Brad	345	62	91	38	13	4.264

AU MONTICULE						
Joueur	G	P	VP	ML	BB	BMPM
x-Armas fils Tony	8	10	0	125	1	60 103 4.38
Brewer Jim	3	1	0	84	25	44 4.50
Colon Bartolo	4	1	0	80	18	30 2.94
Doy Zach	2	1	0	12	3	8 4.97
Eischen, Joey	3	1	0	35	11	33 1.53
Herges Matt	2	4	0	60	18	40 3.42
x-Matties Troy	0	0	0	0	0	0 0.00
Ohko Tomokazu	9	6	0	135	37	84 3.52
Reames Britt	1	2	0	42	21	50 5.79
Smith Dan	0	0	0	22	12	10 2.45
Stewart Scott	3	2	0	15	10	18 3.06
Tucker T.J.	6	3	4	55	26	41 3.27
Vazquez Javier	8	7	0	166	39	117 3.80
Vosberg Ed	0	0	0	1	0	0 0.00
Yoshi Masato	3	4	0	97	25	55 3.33

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
 San Diego (Tomko 5-7) à Cincinnati (Dempster 6-11), 19h10.
 Atlanta (Marquis 8-5) à Houston (Miller 9-3), 20h05.
 Montreal (Vazquez 8-7) à Milwaukee (Quevedo 6-9), 20h05.
 N.Y. Mets (Leiter 9-8) à St. Louis (Benes 1-3), 20h10.
 Chicago Cubs (C. Zambrano 2-2) au Colorado

Brouillard entend rester au sommet

Bertrand Godin fera ses débuts sur terre battue ce soir

GRANBY

En récoltant 156 points sur une possibilité de 160, vendredi soir dernier, Claude Brouillard s'est hissé au premier rang du championnat de la classe modifiée de l'Autodrome. Et le vétéran pilote de Sorel a la ferme intention de rester au sommet.

Brouillard détient une priorité de 13 points sur l'Américain Donald Scarborough et une priorité de 67 sur Réal LaFrance, le champion des deux dernières saisons. Rien n'est assuré mais, s'il joue bien ses cartes, Brouillard peut espérer remporter un premier championnat à Granby.

On sait qu'il reste encore quatre programmes d'ici la fin de la saison, dont un comportant des points de championnat. Brouillard, le pilote de la Teo/Eau Labrador, entend bien ne pas se faire jouer le même tour que l'an dernier alors qu'il avait été privé d'un premier titre à Granby par un seul petit point.

La lutte sera également très corsée



pour les positions suivantes. Kayle Robidoux n'est pas tellement menacé au quatrième rang, mais on ne peut en dire autant pour Alain Boisvert, Luke Plante, Clément Therrien, Jerry Pinnock, Steve Poirier et Martin Roy.

Les débuts de Godin

C'est également lors du programme de ce soir que Bertrand Godin pilotera une des voitures de l'équipe de Claude Marcoux. Godin, qui a fait ses débuts en stock-car dans la Série Suprême ADL Tobacco, a paraît-il très hâte de tenter cette nouvelle expérience.

Monsieur Sportsman

Tous ont hâte de savoir qui sera couronné Monsieur Sportsman, ce soir. On se souviendra que, vendredi dernier, Pierre Raymond a tenu le rôle de vedette dans cette catégorie en l'emportant en deux occasions.

Alain Mathieu demeure tout de même bien placé, lui qui vise un deuxième championnat de suite. Celui-ci a une avance de 33 points sur Dany Bilodeau alors qu'André Gauthier est à 32 points de la seconde position.

Stéphane Larivière et Patrick Dupont dominent quant à eux le classement chez les récents modèles et les 4 cylindres.

Comme à l'habitude, le premier départ sera donné à 19h45.

Golf: une recrue en tête de l'Omnium britannique féminin

TURNBERRY, ÉCOSSE (AP)

Candie Kung, à sa première année chez les professionnelles, a célébré son 21e anniversaire de naissance avec un parcours de 65, sept coups sous la normale, hier, pour se hisser en tête du British Open féminin de golf après la première journée.

Kung détient une avance d'un coup sur l'Australienne Karrie Webb, deux fois gagnante de l'épreuve. La Coréenne Se Ri Pak, la championne sortante, accuse un retard de deux coups à 67, ex aequo avec trois autres golfeuses dont l'Américaine Tina Barrett.

Lorie Kane, de Charlottetown, a vécu une journée difficile. La Canadienne a joué 74, deux coups au-dessus de la normale. Elle a en outre commis un bogey triple au premier trou, une normale quatre.

La présence de Kung au sommet n'est pas une grande surprise puisque la Taïwanaise a terminé parmi les 10 meilleures à ses deux derniers tournois. Le temps clément lui a par ailleurs permis de jouer à son meilleur niveau. Il a en outre entrepris son par-



photo AP

Candie Kung impressionnée en Écosse.

cours avec des oiselets lors des deux premiers trous. Elle a conclu sa journée en réalisant des birdies à quatre de ses cinq derniers trous.

Kung a expliqué avoir commencé le golf il y a sept ans lorsque ses parents ont émigré aux États-Unis.

«Nous sommes venus aux États-Unis en 1995. Comme je n'avais rien

à faire, j'ai commencé le golf, a expliqué Kung.

«Mon frère est venu étudier aux États-Unis. Nous avons émigré à cause de lui. Il a maintenant terminé ses études. Il a été mon cadet plus tôt cette année.»

Kung a été championne de l'Association américaine de golf junior en 1999.

Woods à deux coups du meneurs

Tiger Woods, à son premier tournoi depuis que ses espoirs d'un grand chelem se sont envolés au British Open, a réalisé hier un premier parcours de 67, cinq coups sous la normale, pour se retrouver à deux coups du meneur Kent Jones en ouverture de l'omnium Buick.

Mark Brooks et K.J. Choi ont joué 66.

Woods fait partie d'un groupe de neuf golfeurs à 67 dont l'Américain Hal Sutton. Le numéro un mondial a bien entrepris sa journée qu'il a terminée en force. Il a réalisé deux oiselets à ses trois derniers trous. En fait, seul son fer droit lui a causé des soucis au cours de ce premier parcours.

Bonk n'est pas à échanger

OTTAWA (PC)

Les Sénateurs d'Ottawa vont faire contre mauvaise fortune bon cœur. L'équipe de la capitale fédérale a décidé de garder Radek Bonk dans l'organisation même si le joueur de centre s'est vu octroyer un contrat de deux ans de 6,7 millions \$ US par un arbitre plus tôt cette semaine.

Les Sénateurs, une formation au budget limité, souhaitaient verser à Bonk 1 million \$ de moins. Malgré tout, le nouveau directeur général de l'équipe, John Muckler, a fait savoir hier que les Sénateurs n'ont pas l'intention d'échanger leur premier joueur de centre.

«Nous n'allons pas emprunter cette voie, a-t-il déclaré lors d'un appel-conférence. Nous n'avons parlé à personne à propos d'une transaction éventuelle et personne ne nous a appelés pour en discuter.»

Bonk, âgé de 26 ans, était à la recherche d'un contrat de 3,5 millions \$ US par année lorsqu'il a plaidé sa cause, lundi, à Toronto. L'arbitre a presque comblé tous ses désirs. L'entente lui permettra d'empocher 3,2 millions \$ US la saison prochaine



photo PC

Radek Bonk

et 3,5 millions \$ US en 2003-2004.

La saison dernière, Bonk a récolté 70 points, un sommet en carrière. Il a marqué 25 buts et amassé 45 passes. Son

Par ailleurs, le gardien de but Martin Biron a évité l'arbitrage hier, signant un pacte de deux ans avec les Sabres de Buffalo qui lui rapportera 4,1 millions \$ US.

Biron, qui a pris la relève de Dominik Hasek à titre de gardien numéro un des Sabres, a présenté une fiche de 31-28-10 avec quatre jeux blancs en 72 rencontres en 2001-02.

Le bronze pour l'Intrépide U-11M

GRANBY

Les porte-couleurs de l'Intrépide U-11M des Loisirs Granby ont vaincu l'équipe Chaudière-Ouest 6-2 pour décrocher la médaille de bronze de leur catégorie au tournoi de soccer de Cap-Rouge, en banlieue de Québec.

La formation granbyenne avait fini le tour initial au premier rang de sa division avec des gains contre Longueuil, Ste-Foy et Cap-Rouge.

L'Intrépide U11-M renouera avec la compétition dès cette fin de semaine en prenant au 24e Tournoi national Mario Robitaille qui prendra son élan ce soir à Granby.



L'Intrépide U-11M des Loisirs de Granby a obtenu la médaille de bronze au tournoi de Cap-Rouge. Le gardien Antonin David (à l'avant-plan) est entouré d'Alexandre Tessier, Jean-Michel Delage, Pierre-Luc Moreau, Cédryk Pontbriand, Marc-Antoine Genesse, Jean-Philippe Daunais, Geneviève Pigeon (entraîneure-adjointe), Jonathan Gagnon, Antoine Minville, Philippe Sylvestre-Laurence, Mathieu Beauregard, Maakusie Marleau et François Dupuis (entraîneur en chef).

En bref

Patinage: Anissina encore mise en cause

VENISE, ITALIE (AP)

Le présumé mafieux russe accusé d'avoir truqué des épreuves de patinage artistiques aux Jeux olympiques de Salt Lake City et arrêté depuis en Italie estime, sur les derniers enregistrements de la police italienne et au cours d'une conversation avec Marina Anissina, que la danse sur glace pourrait bientôt disparaître.

Ces derniers enregistrements, que s'est procurés l'Associated Press, sont disponibles une semaine après l'arrestation à Venise d'Alimjan Tokhtakhounov, accusé d'avoir corrompu des juges à Salt Lake City.

La police a communiqué des extraits limités, et parfois incompréhensibles, des transcriptions des enregistrements des conversations entre Tokhtakhounov et ses divers interlocuteurs.

Le dernier enregistrement, traduit du russe à l'italien par la police, comprend une conversation qui pourrait dater du 23 mars entre le suspect et la Française Marina Anissina, sacrée championne olympique avec Gwendal Peizerat un mois auparavant.

Anissina, qui dément toute implication dans l'affaire et affirme que ce n'est pas sa voix que l'on entend sur les bandes, aurait alors discuté de la corruption aux championnats du monde, toujours selon les enregistrements de la police, plusieurs fois coupés.

- **Anissina:** «Il y a de gros scandales ici aussi (...). Mon entraîneur m'a dit qu'il y avait des scandales qui n'ont pas été prouvés. Tout le monde est choqué.»

- **Tokhtakhounov:** «(...) La pagaille est lancée! Je pense que tu es la dernière championne olympique. Je pense que la danse sur glace va être interdite!»

- **Anissina:** «Probablement le patinage artistique, pas seulement la danse sur glace.»

Cette conversation aurait eu lieu un mois après les Jeux olympiques. Au mois de février à Salt Lake, les Russes Elena Berezhnaya et Anton Sikharulidze avaient remporté l'épreuve des couples devant les Canadiens Jamie Salé et David Pelletier.

Le lendemain, la juge française Marie-Reine Le Gougne avait affirmé avoir subi des pressions de Didier Gailhaguet pour voter en faveur des Russes; elle s'était ensuite rétractée. Les Canadiens avaient eux aussi obtenu une médaille d'or, sur tapis vert. Anissina, d'origine russe mais qui concourt pour la France, a reconnu qu'elle connaissait Tokhtakhounov, mais qu'elle ne lui avait jamais rien demandé et qu'il n'avait rien à voir avec sa médaille d'or olympique.

«Je n'avais pas de jambes»

Bessette termine troisième au contre-la-montre des championnats nationaux; Jeanson l'emporte

GRANBY (FB ET PC)

Lyne Bessette, de Knowlton, n'a pas été en mesure de défendre son titre dans l'épreuve du contre-la-montre aux championnats nationaux de cyclisme sur route en terminant au troisième rang, hier après-midi, à London, Ontario.

«Je n'avais tout simplement pas de jambes, a dit Bessette. Je ne cherche pas à me trouver une excuse. C'est seulement une mauvaise journée, comme il en arrive dans la vie d'un athlète»

La première place est allée à Geneviève Jeanson, de la formation Rona, qui effectuait un retour à la compétition après une absence de cinq semaines ayant entraîné son retrait de l'équipe canadienne aux Jeux du Commonwealth. Elle a parcouru les 25k m en 30:01.

«Je me sentais super bien ces derniers jours, a dit Jeanson. J'avais confiance, même si je savais que la victoire n'était pas acquise. J'y suis allée à fond du début à la fin, mais j'ai été très à l'aise de bout en bout.»

Une première médaille d'or

Jeanson, qui a soigné une tendinite à un genou, en est à sa première médaille d'or chez les seniors au contre-la-montre après avoir été devancée par Clara Hughes en 2000 et par Lyne Bessette l'an dernier.

Leah Goldstein, une athlète de la Colombie-Britannique, a décroché la

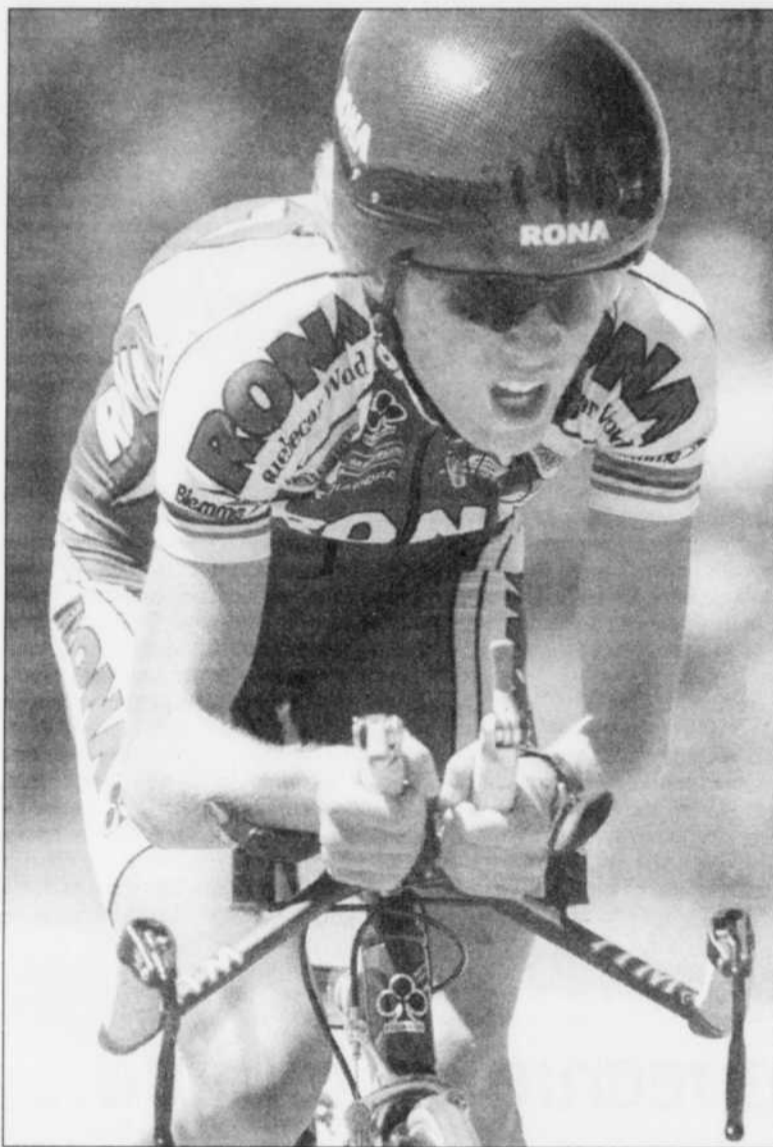


photo PC

De retour à la compétition après une absence de cinq semaines, Geneviève Jeanson a éclipsé toutes ses adversaires, hier, à London.

Hélène Robert impressionne à l'ÎPE

GRANBY (FB)

Hélène Robert, du club de golf Inverness de Lac Brome, a réussi hier le seul trou d'un coup du championnat canadien junior féminin, mais cet exploit n'a pas été suffisant pour l'emporter au terrain Mill River, à O'Leary, à l'Île du Prince-Édouard.

La jeune golfeuse a complété la compétition au troisième rang avec un score de 80 pour un total de 232 (76-76-80), soit 10 au-dessus de la normale sur ce terrain d'une longueur de 5846 verges.

Ironie du sort, le trou d'un coup d'Hélène Robert (au 17e trou, 142 verges) est survenu après un quadruple bogey au trou précédent, une normale quatre de 355 verges. D'un extrême à l'autre, coup sur coup quoi!

La victoire est allée à Eom-Ji Park, de la Colombie-Britannique, qui a réalisé un score de 226 (72-79-75), quatre au-dessus de la normale. Deux autres athlètes de cette province, Alice Stinson (229) et In-Ah-Park (232) ont



archives La Voix de l'Est

Hélène Robert, qui a réussi un trou d'un coup hier, a fini troisième au championnat canadien junior.

aussi fini parmi les meneuses.

Dans un autre ordre d'idées, le jeune Mathieu Rivard, du club Royal Bromont, a perdu au premier trou de

prolongation dans la division pee-wee au championnat provincial disputé au club Montcalm, à St-Liguori, près de Joliette. Rivard et son adversaire, Ben

deuxième position, à 1:12 de la tête en ayant le meilleur sur Bessette (à 1:25), qui avait décroché la médaille de bronze au contre-la-montre aux Jeux du Commonwealth, à Manchester, en juillet. Anne Samplonius (à 1:31) et Sue Palmer-Komar (à 1:59) ont complété le groupe de tête de cette épreuve.

À titre comparatif, Geneviève Jeanson avait été la meilleure Canadienne au contre-la-montre Challenge Hewlett-Packard en Idaho (quatrième au classement général). Lyne Bessette avait pour sa part pris le cinquième rang tandis que Leah Goldstein avait terminé au 9e échelon parmi les quelque 90 concurrents en lice en Idaho. Anne Samplonius (16e) et Sue Palmer-Komar (17e) étaient aussi en lice en sol américain.

Course sur route samedi

Les cyclistes seniors renoueront avec la compétition samedi lors de la tenue de l'épreuve sur route où Lyne Bessette avait fini en tête en 2001.

Deux autres athlètes de la région seront aussi en lice à ces championnats nationaux. Il s'agit de la Bromontoise Mathilde Hupin dans la division junior féminine et du Granbyen Guillaume Fausse dans la section junior masculine.



Claude
Brouillard veut
rester en tête

- page 25 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

BASEBALL

Ligue nationale
Montréal 3 St. Louis 5
Floride 4 Houston 3
New York 9 Milwaukee 0
Cincinnati 3 Colorado 10
Chicago 9 S. Francisco 3
Philadelphie 4 S. Diego 7
Atlanta 4 Arizona 1

Ligue américaine

Minnesota 1 Baltimore 4
Kansas City 3 New York 6
Oakland 2 Boston 4
Tampa Bay 4 Cleveland 2
Texas 1 Detroit 2
Anaheim 2 Chicago 3 (8e)

FOOTBALL

Ligue canadienne
Montréal 29 Ottawa 6
Toronto 7 Calgary 14 (7e)

27 LA VOIX DE L'EST - VENDREDI 09 AOÛT 2002

BONK N'EST PAS À ÉCHANGER - page 25 -

Coriaces, les Renegades!

Les Alouettes (7-0) demeurent invaincus; ils l'emportent 29-6 à Ottawa

OTTAWA (PC)

Les Alouettes de Montréal ont longtemps peiné devant les Renegades d'Ottawa, hier, mais des passes de touché d'Anthony Calvillo à deux secondes de la fin du deuxième quart, puis avec un peu plus de 10 minutes à faire au quatrième engagement leur ont permis de renverser la vapeur et finalement de s'imposer 29-6.

Les Alouettes ont ainsi récolté une septième victoire en autant de tentatives, ce qui égale le record d'équipe, établi en 1977, pour un début de saison. Ils auront la chance de réécrire l'histoire la semaine prochaine contre les Stampeders de Calgary.

Les Renegades ont failli leur jouer un vilain tour, toutefois, puisqu'il a fallu près de la moitié du match avant de voir l'attaque des Alouettes commencer à produire.

«Nous n'avons pas péché par excès de confiance, mais les Renegades ont vraiment bien fait en début de match, tandis que nous n'avons pas réussi les jeux-clés, a expliqué le receveur Pat Woodcock, auteur du deuxième touché de la formation montréalaise. C'est quelque chose qu'il faudra corriger en vue de notre prochaine rencontre.»

Les Renegades ont pris les devants 6-1 au début de l'affrontement grâce à deux placements, mais les Alouettes ont repris l'initiative tout juste avant la pause grâce à une poussée tardive. Une longue passe à Keith Stokes a



Arrêté par Stefan Reid, des Alouettes, Kevin Alexander a néanmoins réussi un catch spectaculaire sur cette séquence.

photo PC

amené les visiteurs à l'intérieur de la ligne de cinq verges, puis Calvillo a repéré Ben Cahoon, qui a aussitôt franchi la ligne des buts. C'était alors 8-6.

«Un très gros jeu»

Un jeu de 95 verges à Pat Woodcock a ensuite permis aux Alouettes de prendre les devants 15-6 au quatrième quart.

«C'était un très gros jeu, a commenté Woodcock, qui a joué devant une soixantaine de parents et amis. J'étais un peu fatigué à la fin de ma course, mais je suis heureux d'avoir réussi à marquer. C'était d'autant plus spécial de récolter un touché devant les miens.»

La victoire a été confirmée avec moins de trois minutes à faire lorsque Calvillo a lui-même atteint la zone des buts pour marquer le troisième touché de la soirée pour les vainqueurs.

Wayne Shaw a ensuite ajouté le crémage sur le gâteau alors qu'il a réussi sa deuxième interception de la soirée aux dépens du quart Dan Crowley, pour ajouter un autre majeur.

Les revirements ont d'ailleurs ponctué le déroulement du match tout au long de la soirée. La défensive montréalaise a réalisé un total de six revirements. John Grace a quant à lui intercepté deux passes de Calvillo.

Huit en huit?

Les Alouettes disputeront leur prochain match jeudi, alors qu'ils affronteront les Stampeders de Calgary au Stade Molson.

Ce n'était pas le bon Britt Reames...

ST. LOUIS (PC)

Le bon Britt Reames n'était pas au monticule, hier. C'était le Reames de la première moitié de saison que l'on a vu et ça sentait la défaite dès la première manche.

Devant 33 403 personnes, les Expos se sont inclinés 5-3 contre les Cards de St. Louis alors qu'ils tentaient de balayer une série à l'étranger pour la première fois de la saison. Ils ont mis fin à leur courte séquence de deux victoires.

Les Expos tiraient de l'arrière 5-1 après deux manches et ils ont été incapables de remonter la pente contre Matt Morris, un gagnant de 13 vic-

toires. Ils sont retombés à ,500 (57-57) tandis que les Cards, qui n'avaient inscrit que quatre points en quatre matchs, ont mis fin à une séquence de sept défaites, leur plus longue depuis 1999.

S'il devait s'agir du dernier match entre les deux équipes, les Cards n'auraient remporté qu'une victoire de plus (259-258). Chaque équipe a inscrit trois gains cette année.

Reames (1-3) n'a travaillé que deux manches et il a alloué cinq points, cinq coups sûrs et deux buts sur balles. Il a concédé des circuits de deux points à Albert Pujols et Jim Edmonds.

Ayant peu d'étoffe et de précision, il a effectué 49 lancers, 27 prises, et il ne ressemblait en rien au Reames qui n'avait concédé que deux points en

13 manches depuis son rappel des Lynx d'Ottawa. En fait, il avait plutôt l'air du Reames du début de la saison qui avait été cédé dans le AAA avec une fiche de 0-2 et une moyenne de points mérités de 7,76.

Zack Day, qui a succédé à Reames, a empêché les Cards d'ajouter à leur avance et les Expos ont réduit l'écart à 5-3 à la sixième à l'aide d'un simple de deux points de Troy O'Leary.

Day a alloué cinq coups sûrs et un but sur balles en quatre manches.

Morris (13-7) a donné trois points et sept coups sûrs en sept manches. Il n'a accordé aucun but sur balles.

Orlando Cabrera a produit le premier point des Expos à l'aide d'un ballon-sacrifice à la deuxième.

Les Cards ont fait appel à leur as-

releveur Jason Isringhausen à la huitième alors que le cœur du rôle s'amenait au bâton. Il a obtenu trois retraits d'affilée contre Jose Vidro, Vladimir Guerrero et Troy O'Leary, les deux derniers sur trois prises.

Isringhausen a complété le travail à la neuvième, retirant les trois Expos à lui faire face. Il a enregistré son 25e sauvetage.

À Milwaukee

Les Expos se sont envolés à destination de Milwaukee pour disputer une série de trois matchs contre les Brewers au cours du week-end.

Bartolo Colon (4-1) sera le partant lors du premier match contre les Brewers, ce soir.

Colon effectuera son septième départ depuis son acquisition des Indiens de Cleveland. Il a réussi trois matchs complets et sa moyenne de points mérités s'élève à 2,94.

Au petit écran

TENNIS

Le Masters de Cincinnati (TSN, 13h)

FOOTBALL

Ligue canadienne
C.-Britannique vs Winnipeg (TSN, 20h)

Jeans Dépôt

C'est la RENTRÉE

Les meilleurs prix !!!

Gros rabais

jusqu'à

70%

Des millions en inventaire...

T-shirts
2/10\$

Superbes stretchs mode

Rég. : 69⁹⁹\$

39⁹⁹\$

Chemises pour lui

2/20\$

Chemises pour elle

Rég. : 14⁹⁹\$

SPÉCIAL
6⁹⁹\$

Pantalons « Zip Off »

Rég. : 49⁹⁹\$

SPÉCIAL
22⁹⁷\$

Blouses blanches
Rég. : 59⁹⁹\$

SPÉCIAL
29⁹⁹\$

Superbes chemises à motifs pour enfant

rég. : 22⁹⁹\$

T-shirt extensible pour lui

Rég. : 19⁹⁹\$

SPÉCIAL
7⁴⁷\$

Gilets sport 72

Rég. : 39⁹⁹\$

SPÉCIAL
22⁹⁹\$

T-shirts pour junior à numéro, rég. : 16⁹⁹\$

05 NY
23 Chicago
42 Brooklyn

SPÉCIAL
8⁹⁹\$

SPÉCIAL
9⁹⁹\$

Des tonnes de shorts pour lui à partir de

9⁹⁹\$

Des cotons ouatés de toutes sortes à partir de

9⁹⁹\$

Des tonnes de paréo courts

Rég. : 19⁹⁹\$

SPÉCIAL
6⁹⁹\$

« Painters »

6X-7ans

14⁹⁹\$

Jeans Oh !

Junior

2 à 12 ans

Rég. : 49⁹⁹\$

SPÉCIAL
18⁹⁹\$

SPÉCIAL
20\$

Jeans SW

JD pour elle et lui

Gr. : 25 à 50

Rég. : 49⁹⁹\$

61, rue Robichaud, Granby
à côté du Cinéma Fleur de Lys